

الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِن كُنتُمْ ءَامَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلْنَا عَلَيْكُمْ يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّقَىٰ
الْجَمْعَانَ ؕ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾ إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدُوِّ الدِّينِيَّةِ وَهُمْ بِالْعُدُوِّ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ

٤١ - واعلموا - أيها المسلمون - أن ما ظفرتم به من مال الكفار فحكمه : أن يقسم خمسة أخماس ، خمس منها لله وللرسول ولقراة النبي واليتامى ، وهم أطفال المسلمين الذين مات آباؤهم وهم فقراء ، والمساكين ، وهم ذوو الحاجة من المسلمين ، وابن السبيل ، وهو المنقطع في سفره المباح . واخصص من خمس الغنيمة لله وللرسول يرصد للمصالح العامة التي يقررها الرسول في حياته ، والإمام بعد وفاته ، وباقى الخمس يصرف للمذكورين . أما الأخماس الأربعة الباقية من الغنيمة ، وسكنت عنها الآية ، فهي للمقاتلين ، فاعلموا ذلك ، واعملوا به إن كنتم آمنتم بالله حقا ، وآمنتم بما أنزل على عبدنا محمد من آيات التثبيت والمدد ، يوم الفرقان الذي فرقنا فيه بين الكفر والإيمان ، وهو اليوم الذي التقى فيه جمعكم وجمع الكافرين بيدز ، والله عظيم القدرة على كل شيء ، وقد نصر المؤمنين مع قلتهم وخذل الكافرين مع كثرتهم .

41. И знайте, о мусульмане, что ту добычу, которую вы берёте у неверующих, нужно разделить на пять частей. Одна пятая из этих военных трофеев предназначается Аллаху, его посланнику, родственникам пророка, сиротам (детям мусульман), родители которых умерли и они бедствуют, беднякам (нуждающимся мусульманам) и путникам, задержавшимся в дороге. То, что предназначено Аллаху и пророку из пятой части трофеев, идёт на удовлетворение общественных нужд, которые пророк определял при своей жизни и которые имам определяет после его смерти. Оставшееся из этой части даётся упомянутым выше людям. Четыре пятых добычи (о которых не разъясняется в аяте) предназначаются сражающимся. Знайте это и делайте так, если вы искренне уверовали в Аллаха и в ниспосланные Им аяты, подтверждающие добро и укрепляющие сердце против дурного, пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - в день Бадра - в день победы, - когда Мы установили различие между неверием и верой, в день, когда ваша община встретила в сражении с общиной неверующих. Ведь Аллах Всемогущ, над каждой вещью мощен! Он помог верующим одержать победу, несмотря на их малочисленность и явное превосходство неверующих, которых Он подверг поражению.

وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لِاخْتِلَافِ الْمَبْعَدِ وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنْ بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾ إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ فِي مَنَاكِبِكُمْ لَيْلًا وَلَوْ أَرَأَيْتُمْ كَيْدَ الْفِئْتَمِ لَتَنَزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾ وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّمَيُّمِ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّكُمُ

٤٢ - واذكروا حين كنتم في الوادي بأقرب الجانبين من المدينة ، وهم بأبعد الجانبين ، وركب التجارة الذي تطلبونه أقرب إليكم مما يلي البحر ، ولو تواعدتم أنتم على التلاقي للقتال لما اتفقتم عليه ، ولكن الله دبر تلاميكم على غير موعد ولا رغبة منهم . لينفذ أمرا كان ثابتا في علمه أنه واقع لا محالة ، وهو القتال المؤدى إلى نصركم وهزيمتهم ، لتقطع الشبهات ، فيهلك الهالكون عن حجة بينة بالمشاهدة ، وهي هزيمة الكثرة الكافرة ، ويحيا المؤمنون عن حجة بينة ، وهي نصر الله للقلة المؤمنة . إن الله لسميع عليم لا يخفى عليه شيء من أقوال الفريقين ولا نياتهم .

٤٣ - واذكر - أيها الرسول - حين تفضل الله عليك ، فصور لك في منامك جيش الأعداء في قلة ليطمئنتكم على أنكم ستغلبونهم ، فشتوا أمام جمعهم ولو ترككم ترونهم كثيرا دون أن يشتمكم بهذه الرؤيا لهبتموهم ، ولترددتم في قتالهم ، ولعجزتم ، وكان التنازع في الإقدام وعدمه ، ولكن الله سلم من ذلك ونجى من عواقبه ، إنه عليم بما في القلوب التي في الصدور .

42. Вспомните, о вы, верующие, когда вы находились на ближайшей возвышенности от Медины, а они были на дальней возвышенности. Караван с товарами, который вы хотели захватить, был ниже вас и ближе к вам. Если бы вы стали договариваться о месте и времени встречи для сражения, то разошлись бы во мнениях. И Аллах назначил место и срок встречи без ведома неверующих, чтобы выполнить это дело. Он predetermined, что обязательно будет сражение, в котором вы одержите победу, а они потерпят поражение. Неверующие были в убытке и погибли, как указывали на это ясные знамения, - многочисленный отряд неверующих был побеждён в результате их неверия, а верующие остались в живых благодаря их вере в Аллаха. Аллах Всеведущий слышит и знает всё, ничто не скрыто от Него из речей и намерений обеих сторон - верующих и неверующих!
43. Вспомни (о посланник!) милость Аллаха, благодаря которой ты увидел во сне вражескую армию малочисленной - это, чтобы ты и верующие успокоились и были уверены, что одержите победу над неверующими. Тогда вы будете держаться твёрдо и смело. Если бы Аллах оставил вас, чтобы вы сразу увидели их превосходство над вами, и не помог бы вам стоять твёрдо и смело перед ними, не послав тебе (о Мухаммад!) этот сон, вы, о верующие, наверняка оробели бы и не решились бы противостоять врагу. Вы бы также стали препираться о сражении и участии в нём. Но Аллах уберёт вас, о верующие, от препираний и их опасных последствий. Он - Всеведущий, знает намерения и чувства в ваших душах и сердцах!

فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ قَوْمًا فَانْتَبُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَتَنَزَّعُوا فِتْنَةً لَكُمْ وَأَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ وَأَصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِعَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن

٤٤ - واذكر - أيها الرسول - حينما كان الله يريكم أعداءكم عند التلاقى قلة في أعينكم ، كما يظهركم الله في أعين أعدائكم قلة ، ولما في أنفسهم من الغرور بالكثرة ، ليقدم كل منكم على قتال الآخر ، فيم تنفيذ أمر علمه الله ، وكان لا بد أن يتم ، وإلى الله ترجع أمور العالم كله ، فلا ينفذ إلا ما قضاه وهياً أسبابه .

٤٥ - يا أيها الذين آمنوا إذا لقيتم جماعة مقاتلة من أعدائكم فانتبوا ولا تفروا ، واذكروا الله متمثلين قدرته وحسن وعده بنصر المؤمنين ، مكثرين في ذلك الذكر مع الثبات والصبر ، فإنكم إن فعلتم ذلك كان رجاؤكم للفلاح محققاً (١) .

٤٦ - وأطيعوا الله ورسوله فيما أمرتم به أو نهيم عنه ، ودعوا التنازع والاختلاف ، فإنهما مدعاة إلى ضياع القوة وإلى العجز ، واصبروا على ما تلقون من مكاره الحرب ، فإن الله مع الصابرين بالعون والتأييد والتثبيت وحسن الجزاء .

(١) في الآيات الكريمة تنبيه لضرورة الثبات في وجه العدو ، وأن العبد ينبغي ألا يشغله شيء عن ذكر الله ، وأن يلتجئ إلى الله عند الشدائد ، وفي ذلك أيضاً تنبيه إلى أهمية التدين والإيمان في رفع الروح المعنوية والثبات وفي الآيات إيضاح لأهمية الطاعة وتنفيذ ما أمر الله ورسوله به حتى لا يدب الفشل نتيجة الفرقة ، كما ينبغي عدم التفاخر والتباهي بالعظمة والانصراف إلى الظاهر بالشجاعة والسماحة والرياء .

44. Вспомни (о пророк!), как Аллах представил вам ваших врагов малочисленными в ваших глазах и уменьшил вашу численность в их глазах, и они гордились и радовались своему превосходству. Это для того, чтобы каждый отряд вступил в сражение против другого и чтобы свершилось дело, которое Аллах предназначал и знал и которое должно было свершиться. Ведь лишь у Аллаха - свершение всех дел! В мире, ничто не совершается без ведома и предназначения Аллаха!
45. О вы, которые уверовали! Когда вы встретитесь в бою с вражеским отрядом, будьте упорны, стойки, не отступайте, а мужайтесь, терпите и думайте об Аллахе, помня о Его мощи и добром обещании вам - о победе верующих. Если вы так сделаете, вы преуспеете!
46. Повинуйтесь Аллаху и Его посланнику в наставлениях о разрешённом и запрещённом, не вступайте в препирания и разногласия между собой. Это только потеря силы и причина слабости и неудач! Мужественно переносите тяготы сражения! Поистине, Аллах помогает терпеливым, стоит на их стороне и награждает доброй наградой.

* В этом Священном аяте указывается на необходимость быть стойкими перед лицом врага, думать только об Аллахе, обращаясь к Нему днём и ночью и при бедствиях. Это подчёркивает большое значение веры и соблюдения религии для повышения морального духа и стойкости. Здесь также указывается на большое значение повиновения наставлениям Аллаха и Его пророка, чтобы не возникло разногласий, приводящих к расколу и поражению. Нельзя также хвастаться силой и необоснованно демонстрировать мужественность.

سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾ وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتِ الْغَيْبَاتِ نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ غَرَّهُتْ أُولَئِكَ دِينَهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾ كَذَابٍ أَلِيلٍ

٤٧ - ولا تكونوا كأولئك الذين خرجوا من ديارهم مغرورين بما لهم من قوة ونعمة ، مفاخرين ومتظاهرين بهما أمام الناس ، يريدون الثناء عليهم بالشجاعة والغلبة ، وهم بذلك يصدون عن سبيل الله والإسلام ، والله محيط بأعمالهم علما وقدره ، وسوف يجازيهم عليها في الدنيا والآخرة .

٤٨ - واذكروا - أيها المسلمون - حينما حسن الشيطان هؤلاء المشركين أعمالهم بوسوسته قائلا لهم : إنه لا يستطيع أحد من الناس أن يغلبهم ، ويؤكد لهم أنه مجير لهم ، فلما تقابل الفريقان في الحرب بطل كيده ووسوسته ورجع مدبرا ، وتبرأ منهم ، وخاف أن يهلكه الله ، والله شديد العقاب ، على الذنوب .

٤٩ - واذكر - أيها الرسول - حينما يقول المنافقون من الكفار وضعفاء الإيمان عند رؤيتكم في إقدامكم وثباتكم : غر هؤلاء المسلمين دينهم ، وإن من وكل إلى الله أمره مؤمنا به معتمدا عليه ، فإن الله يكفيه ما أمه ، وينصره على أعدائه ، لأن الله قوى السلطان حكيم في تدييره .

٥٠ - ولو ترى - أيها الرسول - ذلك الهول الخطير ، الذي ينزل بهؤلاء الكفار حين تتوافهم الملائكة فينزعون أرواحهم ، وهم يضربونهم من أمام ومن خلف ، ويقولون لهم : ذوقوا عذاب النار بسبب أفعالكم السيئة .

٥١ - وإن الله ليس ظالما لعيده في تعذيبهم على ما ارتكبوه ، بل ذلك هو العدل ، لأنه لا يستوى المسيء والمحسن ، فعقابه على ما اقترفوا من أعمال سيئة .

47. Не будьте как те, которые вышли из своих жилищ, высокомерно гордясь той силой и благами, которыми они обладали, и хвастаясь ими перед людьми. Они хотели, чтобы и другие восхищались ими за их мужество и победу. Так они сбивают людей с прямого пути и отвращают людей от ислама. Аллах объемлет все их деяния Своей мощью и знанием, и Он воздаст им за это в ближайшей жизни и в последующей!
48. вспомните, о мусульмане, как шайтан своим искушением представил неверующим их злодеяния в привлекательном виде, говоря им, что никто из людей не сможет победить их, пока он им покровительствует. Когда же два отряда противостояли друг другу в бою, он отступил вспять. Шайтан отказался от них, побоявшись, как бы Аллах его не погубил. Ведь Аллах силен в наказании за грехи и злодеяния!
49. Вспомни (о Мухаммад!), как лицемеры из неверующих и из тех, в сердцах которых слабая вера, увидев, как ты и верующие храбро и мужественно выступаешь в поход, говорили: "Этих мусульман обольстила их религия!" Поистине, тот, кто уповает на Аллаха - Покровителя, верит в Него, тому Аллах облегчает беды, поддерживает его и помогает в победе над врагами. Ведь Аллах - Всемогущий, Великий, Мудрый!
50. Если бы (о Мухаммад!) ты видел муки, которые испытывают неверующие, когда умирают и когда ангелы исторгают их души - бьют их по лицам и по спинам, говоря им: "Вкусите муки огня за ваши грехи и злодеяния!"
51. Аллах не обижает Своих рабов, подвергая их наказанию за их грехи и злодеяния. Это же - справедливость. Ведь сотворивший злодеяние не равен творившему добро. Аллах наказывает за злодеяния.

فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ
 اللَّهُ لَرَبُّكَ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَى قَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾ كَذَّابٍ ءَالِ
 فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلٌّ كَانُوا
 ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾ الَّذِينَ عَاهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ
 عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

٥٢ - إنَّ عادة هؤلاء المشركين وشأنهم في الكفر ، كشأن الفراعنة وسائر العتاة من قبلهم جحوداً
 منهم بآيات الله ، فعذبهم الله على ذنوبهم ، وهو غير ظالم لهم إنَّ الله قوياً في تنفيذ حكمه ، شديد المجازاة
 لمن يستحق عقابه .

٥٣ - وهذا عدل في الجزاء بسبب أن الله لا يُغيّر نعمة أنعم بها على قوم ، كنعمة الأمن والرخاء
 والعافية ، حتى يُغيّروا هم ما بأنفسهم من الأحوال والأسباب ، وإنَّ الله سميع لما يقولون عليم بما يفعلون .

٥٤ - وكما أن دأب هؤلاء في الإنكار لآيات الله ونعمه كدأب آل فرعون والذين من قبلهم فإن
 دأبهم وشأنهم في الاستمرار على التكذيب برسله ودلائل نبوتهم كدأب آل فرعون والذين من قبلهم فالشبه
 بينهم في الكفر بالآيات ، وجحود رسالة الرسل وتكذيبهم ، وفي الاستمرار على ذلك . فكلأ أخذ الله بذنبه
 أولئك بالصواعق والرياح ونحوها ، وآل فرعون بالفرق ، وكلهم كانوا ظالمين لأنفسهم ، واستحقوا ما نزل
 بهم من العقاب .

٥٥ - إنَّ شرَّ ما يدب على وجه الأرض عند الله في حكمه وعدله ، هم الكفار المصرون على
 كفرهم .

٥٦ - الذين عقدت معهم العهود والمواثيق ولا يزالون ينقضونها مرة بعد مرة - وهم اليهود -
 لا يردعهم عن ذلك تعظيم الله ، ولا خوف من نعمته وعذابه (١) .

(١) في الآيات الكريمة تحذير من الذين يعاهدون ثم ينقضون العهد ، هؤلاء يجب التكيل بهم وبمن وراءهم ، وفي الآية بيان
 لأهمية تدمير مؤخرة العدو وهو أسلوب من أساليب القتال الحديثة ، لأن إيقاع الاضطراب في مؤخرة العدو كفيلاً بإرباكه ودفعه
 إلى توزيع جنوده لحماية مؤخرته وفي هذا تفكيك لقوته .
 يضاف إلى ذلك أن في المناطق الخلفية من ميادين القتال توجد المنشآت الإدارية التي تعتمد عليها القوات في الإعاشة . ووقوع
 الاضطراب في هذه الأنحاء يؤدي إلى عدم انتظام إعانة القوات ، وبالتالي إلى إيقاع الهزيمة بالعدو .

52. Поведение этих неверующих, как деяние рода Фараона и всех несправедливых, которые были до них. Они не уверовали в знамения Аллаха, и Он наказал их за их грехи. Он был справедлив к ним. Поистине, Аллах могуч в выполнении Своего решения, суров в наказании тех, кто заслужил кару!
53. Это - справедливость в воздаянии. Аллах не изменяет Свои блага - безопасность, благополучие, здоровье, - которыми Он одарил людей, если они сами не изменили своих убеждений и веры, не грешат и не совершают злодеяний. Но они теряют блага Аллаха, совершив грехи и злодеяния. Ведь Аллах - Всеслышащий и Всеведущий, - слышит всё, что неверующие говорят, и знает всё, что они делают!"
54. Эти подобны роду Фараона и тем, которые были до них, в опровержении знамений Аллаха; они также подобны им, продолжая отрицать послание пророков и доказательства их пророчества. Аллах наказал их, настав на них бурю с сильным ветром и громом, которая их погубила. Он наказал род Фараона, потопив его. Они все были нечестивыми и несправедливыми и заслужили то наказание, которому подверглись.
55. Поистине, наихудшие из всех земных существ - по суждению Аллаха и Его справедливости - те, которые не уверовали и настойчиво упорствуют в своём неверии.
56. Те, с которыми ты (о Мухаммад!) заключал договоры и соглашения, но которые каждый раз нарушали договор - это иудеи, не преклоняющиеся перед величием Аллаха и не боящиеся Его гнева и Его наказания.

* В этом Священном аяте предупреждение тем, которые нарушают свои обещания и обеты. Их нужно строго наказывать, а также наказывать и тех, кто их поддерживает.

فَمَا تَتَقَفَّتُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِدْ بِهِمْ مَنْ خَلَفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَدَّكُرُونَ ﴿٥٧﴾
 وَإِنَّمَا تَخَافْنَ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَأَنْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِبِينَ ﴿٥٨﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
 سَبَقُوا ۗ إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾ وَأَعِدُوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ
 وَآخَرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

٥٧- فإن تدرك - أيها الرسول - هؤلاء الناقضين لعهدهم ، وتصادفهم في الحرب ظافرا بهم ، فتكَلِّمهم تنكيلا يسوؤهم ويخيف من وراءهم ، ففترق جموعهم من خلفهم . فذلك التكييل أرجى لتذكيرهم بنقض العهود ، ولدفع غيرهم عن الوقوع في مثل ما وقع فيه هؤلاء .

٥٨- وإن تتوقع من قوم خيانة بأمارات تنبئ بنقضهم لما بينك وبينهم من العهد ، فاقطع عليهم طريق الخيانة لك ، بأن تعلن فسخك لعهدهم ، حتى يكونوا على علم بأمرك ، وحتى لا يستطيعوا خيانتك ، إن الله لا يحب الخائنين ولا يرضى أن توصفوا بوصفهم .

٥٩- ولا يظن الذين كفروا أنهم سبقوا ونجوا من عاقبة خيانتهم وغدرهم . إنهم لا يعجزون الله عن الإحاطة بهم ، بل هو القادر - وحده - وسيجزئهم بقوته وعدله .

٦٠- وأعدوا - يا معشر المسلمين - لمواجهة أعدائكم ما استطعتم من قوة حربية شاملة لجميع عتاد القتال ، ومن المرابطين في الثغور وأطراف البلاد بخيلهم ، لتخيفوا بهذا الإعداد والرباط عدو الله وعدوكم من الكفار المتربصين بكم الدوائر ، وتخيفوا آخرين لا تعلمونهم الآن والله يعلمهم . لأنه لا يخفى عليه شيء . وكل ما أنفقتم من شيء في سبيل إعداد القوة قاصدين به وجه الله ، فإن الله يجزيكم عليه جزاء وافيا ، دون أن ينقصكم مثقال ذرة مما تستحقون من فضل ربكم (١) .

(١) في الآية الكريمة حث صريح على الاستعداد لملاقاة العدو ، فالجرب قديما وحديثا أمر خطير جليل تتوقف عليه مصائر الأمم ، لذلك فهي جديرة بالتحضير والتجهيزات والإعداد في مختلف نواحي العدد والقوة والعتاد ، ودخول الحرب دون تجهيز وإعداد يُسبب الفشل ، ونحن نرى الدول الآن تسعد في وقت السلم للحرب ، وتبنى سياستها واستراتيجيتها وتعيء جميع مواردها للحصول على النصر في الحرب . والحرب الآن شاملة يشترك فيها الشعب والجيش ، وهي بذلك أولى بإعداد كل منهما إعدادا شاملا يضمن النصر .

57. Если ты (о Мухаммад!) встретишь этих людей, нарушающих договоры, в битве, то рассеяй их и разбей так, чтобы, стоящие за ними устрашились, и их отряды в тылу разбежались. Может быть, они вспомнят о нарушении ими договоров, и, может быть, другие научатся на этом примере и впредь не будут нарушать договоры!
58. Если ты (о Мухаммад!) ожидаешь измены от какой-то общины по некоторым признакам, говорящим тебе об этом, то прегради путь предательству и открыто порви договор с ними, чтобы они узнали твою позицию и не смогли изменить тебе. Аллах не любит предателей и не хочет, чтобы ты и верующие были так названы.
59. И пусть те, которые не уверовали, не думают, что они спаслись от наказания Аллаха за их вероломство и предательство. Ведь они не могут помешать Аллаху наказать их. Он - Единый, Всемогущий - накажет их Своей мощью и справедливостью!
60. Приготовьте (о верующие!) для встречи с противником все военные силы: оружие и конные отряды, находящиеся в портах и на границах, чтобы устрасить врагов Аллаха и ваших врагов из неверующих, которые поджидают вас в засадах, и чтобы испугать других врагов, которых вы ещё не знаете. Поистине, Аллах Всеведущ, и ничто не скроется от Него! Всё, что вы издержите на подготовку войск, защищающих путь Аллаха, Он вам полностью возместит. Вы не потеряете ни одной капли того блага Аллаха, которое вы заслуживаете.

* В этом Священном аяте говорится о подготовке к встрече с врагом в случае его наступления. Ведь в прошлом и настоящем войны - серьёзное событие, от которого зависит будущее судеб народа. Участие в сражении без предварительной подготовки приводит к поражению.

* وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾ وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَبَدَكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾ وَأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾ يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ

٦١ - وإن مال الأعداء عن جانب الحرب إلى جانب السلم ، فاجنح لها - أيها الرسول - فليست الحرب غرضاً مقصوداً لذاته عندك إنما أنت قاصد بها الدفاع لعدوانهم ، وتحديهم لدعوتك . فاقبل السلم منهم ، وتوكل على الله ، ولا تخف كيدهم ومكرهم إنه سبحانه هو السميع لما يتشاورون به ، العليم بما يدبرون ويأتمرون ، فلا يخفى عليه شيء^(١) .

٦٢ - وإن أرادوا من تظاهرهم بالجنوح إلى السلم خدعة ومكرا بك ، فإن الله يكفيك أمرهم من كل وجه ، وقد سبق له أن أبدك بنصره ، حين هيا لك من الأسباب الظاهرة والخفية ما ثبت به قلوب المؤمنين من المهاجرين والأنصار .

٦٣ - وجمع بينهم على المحبة بعد التفرق والتعادى ، فأصبحوا ملتفتين حولك ، باذلين أرواحهم وأمواهم في سبيل دعوتك ، وإنك لو أنفقت جميع ما في الأرض من الأموال والمنافع - في سبيل هذا التأليف - لما أمكنتك أن تصل إليه ، لأن القلوب بيد الله ، ولكن الله ألفت بينهم ، بهدایتهم إلى الإيمان والمحبة والإخاء ، وإنه تعالى قوى غالب ، يدبر أمر العباد على مقتضى ما ينفعهم .

(١) مبدأ عظيم من مبادئ الإسلام دين السلام ونحن الآن نسمع كل دول العالم تتنادى بالسلام ولذا أنشئت هيئة الأمم المتحدة .

61. Если неверующие отклонятся от войны и будут склоняться к миру, то склонись к миру и ты (о пророк!). Ведь для тебя война - не самоцель. Ты вступаешь в сражение, чтобы защитить себя и верующих от наступающего на вас противника, отрицающего веру, к которой ты призываешь. Согласись на мир и полагайся на Аллаха; не бойся их козней и обмана. Аллах слышит все их беседы и знает все их дурные замыслы. Ничто не скрыто от Него! Поистине, Аллах - Всеслышащий и Всезнающий!
62. Но если они захотят обмануть тебя (о Мухаммад!), притворяясь, что они стремятся к миру, то довольно тебе Аллаха-Покровителя. Он спасёт тебя от них, как раньше, когда помог тебе одержать победу, пожаловав тебе явно или скрыто то, что вселило в сердца переселившихся из Мекки в Медину верующих и ансаров - твоих сторонников - стойкость, мужество и храбрость.
63. Это Аллах так соединил их сердца любовью к тебе после разногласий и вражды, что они предались тебе, жертвуя своей жизнью и отдавая своё имущество за победу твоей (о Мухаммад!) веры. Если бы ты истратил всё то, что есть на земле из имущества, чтобы соединить их сердца, ты бы не смог этого сделать. Поистине, сердца людей в руках Аллаха, и Аллах скрепил их воедино Своим руководством к вере, любви и братству. Аллах Всевышний силён и велик. Он мудр, и распоряжается делами людей так, чтобы они шли им только на пользу.

Это великий принцип ислама - религии мира. В настоящее время мы слышим, как страны всего мира призывают к миру. С этой целью и была основана ООН.

Ансары - мединцы, помогавшие пророку и переселившимся с ним из Мекки в Медину верующим и ставшие их сторонниками.

الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾ أَلْفَنَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكَ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفِينَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾ مَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أُسْرَى حَتَّى يُخْجَنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَصَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ

٦٤ - يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ ، إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى مُتَكَفِّلٌ بِكَ وَيَمْنُ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ، فِي كُلِّ مَا يَمِمْكُمْ مِنْ أَمْرٍ (١) .

٦٥ - يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَثَّ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ لِإِعْلَاءِ كَلِمَةِ اللَّهِ وَرَغْبِهِمْ فِي مَا وَرَاءَهُ مِنْ خَيْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ، لِتَقْوَى بِذَلِكَ نَفْسِهِمْ ، وَإِنَّهُ إِنْ يَوْجَدُ مِنْكُمْ عَشْرُونَ مُعْتَصِمُونَ بِالْإِيمَانِ وَالصَّبْرِ وَالطَّاعَةِ ، يَغْلِبُوا مِائَتِينَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا . ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَدْرِكُونَ حَقَائِقَ الْأُمُورِ ، فَلَيْسَ لَهُمْ إِيمَانٌ وَلَا صَبْرٌ وَلَا مَطْمَعٌ فِي ثَوَابٍ .

٦٦ - وَإِذَا كَانَ وَاجِبُكُمْ - أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ - أَنْ تَصْبِرُوا عَلَى مَلَاقَةِ أَعْدَائِكُمْ فِي حَالِ قُوَّتِكُمْ ، وَلَوْ كَانُوا أَمْثَالِكُمْ ، فَقَدْ رَحِّصَ اللَّهُ لَكُمْ فِي غَيْرِ حَالِ الْقُوَّةِ أَنْ تَصْبِرُوا أَمَامَ مِثْلِيكُمْ فَقَطْ مِنَ الْأَعْدَاءِ لَعَلَّمَهُ أَنْ فِيكُمْ ضَعْفًا يَقْتَضِي التَّيْسِيرَ عَلَيْكُمْ وَالتَّرْخِيفَ لَكُمْ ، بَعْدَ أَنْ تَثَبَّتْ هَيْبَةُ الْإِسْلَامِ فِي نَفْسِ الْكُفَّارِ ، فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ مُجَاهِدَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ مِنَ الْكُفَّارِ ، وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفِينَ بِإِرَادَةِ اللَّهِ وَمَعُونَتِهِ ، وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ بِنَصْرِهِ وَتَأْيِيدِهِ .

(١) فِي الْآيَاتِ الْكَرِيمَةِ بَيَانٌ لِأَهْمِيَّةِ الْعَقِيدَةِ الرَّاسِخَةِ وَالْإِيمَانِ فِي الْحَرْبِ ، فَلَيْسَ الْمُهْمُ الْعَدُوُّ وَإِنَّمَا الْقُوَّةُ قُوَّةُ الرُّوحِ الْمُقَاتِلَةِ وَالْإِيمَانِ الْقَلْبِ ، وَهُوَ أَمْرٌ وَاضِحٌ فِي جَمِيعِ الْحُرُوبِ عَلَى مَرِّ الزَّمَانِ . وَكَمْ مِنْ قِتَّةٍ قَلِيلَةٍ قُوَّةِ الْإِيمَانِ بِقَضِيَّتِهَا غَلَبَتْ قِتَّةً كَبِيرَةً وَاهِيَةً لَا تُؤْمِنُ بِقَضِيَّتِهَا الْخَاسِرَةَ ، وَفِي الْآيَاتِ أَيْضًا بَيَانٌ لَوْضَعِ الْقَائِدِ فِي الْمَعْرَكَةِ ، فَمَنْ وَاجِبَاتُهُ تَنْظِيمٌ وَدَفْعُ جُنُودِهِ وَتَحْرِيفُهُمْ لِلْقِتَالِ ، وَيَدْخُلُ فِي ذَلِكَ أَنْ يَكُونَ أَسْوَأَهُمْ ، وَأَنْ يَوْضَحَ لَهُمْ أَسَالِبُ النَّصْرِ ، وَهَذَا وَذَلِكَ مِنْ وَاجِبِ كُلِّ قَائِدٍ فِي كُلِّ زَمَانٍ .

64. О пророк! Достаточно тебе и последовавшим за тобою Аллаха - покровителя и помощника во всех ваших делах! Поистине, Аллах Всевышний берёт на Себя заботу о твоих делах и делах последовавших за тобой!
65. О пророк! Призывай верующих к сражению, чтобы возвысить Слово Аллаха, и рассказывай о благах, которые их ждут в ближней жизни и последующей жизни, чтобы укрепить их души и вселить в них мужество. Двадцать из вас, стойких, терпеливых, повинующихся Аллаху, победят двести неверных, а сотня из вас - победит тысячу неверных, ибо они не понимают истины и нет у них ни веры, ни терпения, ни надежды на награду Аллаха.
66. Ваш долг, о верующие, терпеть в сражении при встрече с противником: если вы сильные, и даже если они намного сильнее вас. Теперь Аллах облегчил вам тяжесть сражения, ибо знает вашу слабость и щадит вас. И если вы не очень сильны, Аллах повелевает вам стойко стоять перед врагом, лишь только в два раза превосходящим вас. Ислам показал своё величие перед неверными. Если же среди вас сто терпеливых, стойких верующих, они победят двести неверных, а если среди вас тысяча верующих, они победят две тысячи нечестивцев с помощью и по воле Аллаха. Поистине, Аллах на стороне терпеливых, стойких!

الْآخِرَةُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾ لَوْلَا كَتَبَ مِنْ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾ فَكُلُوا مِمَّا
 غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَمْثَرِ إِنْ يَعْلَمِ
 اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٠﴾ وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ

٦٧ - لا يسوغ لأحد من الأنبياء أن يكون له أسرى يحتجزهم ، أو يأخذ منهم الفداء ، أو يمن عليهم بالعفو عنهم حتى يتغلب ويظهر على أعدائه ، ويتقلهم بالجراح ، فلا يستطيعون قتالا في الأرض ، ولكنكم - يا جماعة المسلمين - سارعتم في غزوة بدر إلى اتخاذ الأسرى قبل التمكن في الأرض ، تريدون منافع الدنيا والله يريد لكم الآخرة بإعلاء كلمة الحق ، وعدم الالتفات إلى ما يشغلكم عن الدنيا ، والله قوى قادر غالب ، يدبر الأمور لكم على وجه المنفعة .

٦٨ - لولا حكم سابق من الله بالعفو عن المجتهد المخطيء لأصابكم فيما أخذتم عذاب كبير بسبب ما تعجلتم به .

٦٩ - فكلوا مما غنمتم من الفداء حلالا لكم غير خييث الكسب ، واتقوا الله في كل أموركم إن الله عظيم الغفران والرحمة لما شاء من عباده إذا أناب إلى ربه .

٧٠ - يا أيها النبي ، قل للذين وقعوا في أيديكم من الأسرى : إن يكن في قلوبكم خير يعلمه الله ، يخلف لكم خيرا مما أخذه المؤمنون منكم ، ويغفر لكم ما كان من الشرك والسيئات ، والله كثير المغفرة والرحمة لمن تاب من كفره ومن ذنبه .

67. Ни одному пророку не дозволено брать себе пленных или брать за них выкуп, или с гордостью прощать их, пока он ещё полностью не победил противника или не нанёс ему такого удара, после которого он больше не сможет оправиться. Но вы, о мусульмане, поторопились в сражении при Бадре брать пленников, прежде чем твёрдо упрочиться на земле. Вы стремились к благам в ближайшей жизни, а Аллах желает для вас вечных благ в будущей жизни, если вы возвышаете Истину Аллаха и не обращаете внимания на улады земного мира. Поистине, Аллах Всемогущ и Мудр! Он направляет все ваши дела вам на пользу.
68. Если бы не было предварительного предписания Аллаха простить того, кто старается, но может ошибиться, вам было бы жестокое наказание за то, к чему спешили вы.
69. Теперь же наслаждайтесь тем, что вы взяли себе в добычу, благим и разрешённым Аллахом путём. Бойтесь Аллаха и Его гнева во всех своих делах. Поистине, Аллах Велик, Прощающ, Милосерден, если Он пожелает, к тем из Своих рабов, которые к Нему обратятся!
70. О пророк! Скажи тем, которые попали к вам в плен: "Если в ваших сердцах добрые мысли, Аллах знает это, и Он дарует вам лучшее, чем то, что было у вас взято верующими, и простит вам неверие и злодеяния. Поистине, Аллах Прощающ и милосерден к тем, которые каются в своих грехах!"

خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوُوا وَنَصَرُوا أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٌ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَهَاجِرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَلِيَّتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ يَهَاجِرُوا وَإِنْ اسْتَنْصَرُواكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ ۖ لِأَعْلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مَبْثُتٌ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٌ ۚ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ

٧١ - وإن يُريدوا خيانتك بما يُظهر بعضهم من الميل إلى الإسلام مع انطواء صدورهم على قصد مخادعتك ، فلا تبتس ، فسيمكنك الله منهم ، كما خانوا الله من قبل باتخاذ الأنداد والشركاء والكفر بنعمته ، فأمكن منهم إذ نصرك عليهم في بدر ، مع التفاوت بين قوتك في القلة ، وقوتهم في الكثرة ، والله قوى غالب متصرف بحكمته ، فأمكن من نصره عباده المؤمنين .

٧٢ - إن الذين صدّقوا بالحق وأذعنوا لحكمه ، وهاجروا من مكة ، وجاهدوا بأموالهم وأنفسهم ، والذين آوهم في غربتهم ، ونصروا رسول الله يقاتلون من قاتله ، ويعادون من عاداه بعضهم نصراء بعض في تأييد الحق وإعلاء كلمة الله على الحق . والذين لم يهاجروا لا يثبت لهم شيء من ولاية المؤمنين ونصرتهم ، إذ لا سبيل إلى ولايتهم حتى يهاجروا ، وإن طلبوا منكم النصر على من اضطهدوهم في الدين فانصروهم . فإن طلبوا النصر على قوم معاهدين لكم لم ينقضوا الميثاق معكم فلا تحييوهم ، والله بما تعملون بصير لا يخفى عليه شيء ، فقفوا عند حدوده لئلا تقفوا في عذابه .

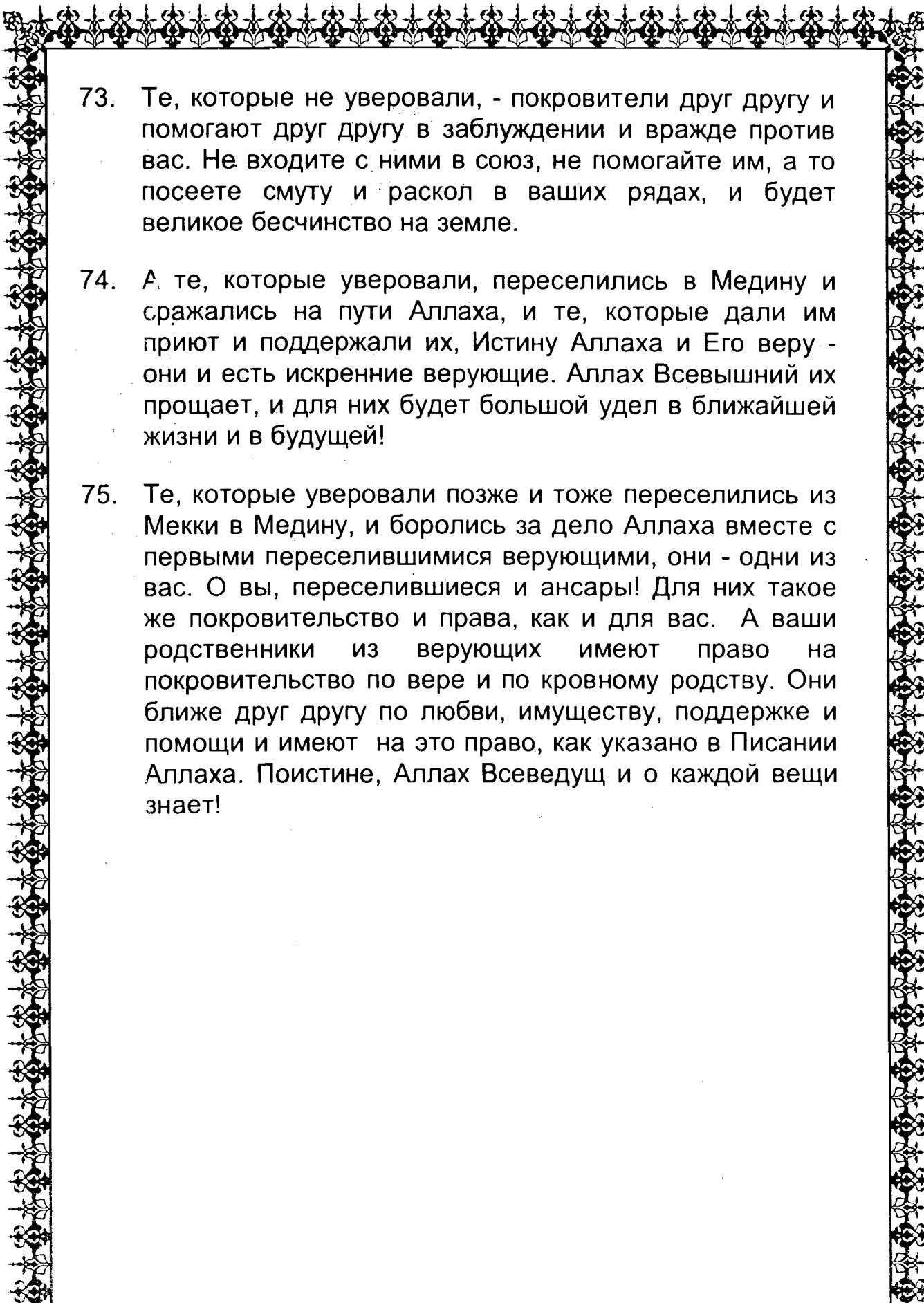
71. Если же они захотят предать тебя (о Мухаммад!), ложно высказывая свою склонность к исламу, в то время как в своих сердцах они намерены обмануть тебя, не огорчайся. Аллах поможет тебе и отдаст их в твою власть. Ведь они прежде тебя предали Аллаха, придав Ему сотоварищей, и отрицали веру в Его блага. Аллах отдал их в твою власть, когда помог тебе одержать победу над ними в сражении при Бадре, несмотря на малочисленность ваших войск по сравнению с их войсками. Поистине, Аллах - Всемогущий, Мудрый, Всезнающий - помог Своим верующим рабам в победе над врагом!
72. Поистине, те, которые уверовали в Истину Аллаха, повиновались Ему: переселились из Мекки, сражались за Аллаха, жертвуя своей жизнью и имуществом, а также те, которые дали этим верующим убежище в изгнании, предоставив им очаг, и встали на сторону пророка Аллаха, вступая в сражение с его противниками, они - покровители и помощники друг другу в защите Истины Аллаха и победе Его веры. А те, которые уверовали, но не переселились из Мекки в Медину, нет для них покровительства и поддержки от верующих, которые переселились, ибо нет пути оказать им покровительство, пока они также не переселятся. Если они попросят у вас, о верующие в изгнании, поддержки против тех, которые угнетают их из-за веры в Аллаха, тогда нужно поддержать их и помочь им. Но если они попросят помощи против их врага, с которым у вас есть договор и который не нарушал своего договора с вами, не отвечайте на их просьбу. Аллах видит всё, что вы делаете. Следуйте за Его назиданиями и установленными пределами, чтобы не быть наказанными.

كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا
 لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدِ وَهَجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا
 الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

٧٣ - والذين كفروا بعضهم أولياء بعض فهم متناصرون على الباطل ، متعاونون في عداوتكم ، فلا توالوهم ، فإن خالفتم وواليتموهم ، تقع الفتنة في صفوفكم والفساد الكبير في الأرض .

٧٤ - والذين آمنوا وهاجروا وجاهدوا في سبيل الله ، والذين آووه ونصروا الحق وكلمة الله ، هم الصادقو الإيمان ، والله تعالى يغفر لهم ، وهم رزق كبير في الدنيا والآخرة .

٧٥ - والذين آمنوا بعد الأولين وهاجروا أخيراً وجاهدوا مع السابقين ، فأولئك منكم يا جماعة المهاجرين والأنصار ، لهم من الولاية والحقوق ما لبعضكم على بعض . وذوو الأرحام من المؤمنين لهم - فضلاً عن ولاية الإيمان - ولاية القرابة ، فبعضهم أولى ببعض في المودة والمال والنصرة والتأييد ، وقد بين ذلك في كتابه وهو العليم بكل شيء .

- 
73. Те, которые не уверовали, - покровители друг другу и помогают друг другу в заблуждении и вражде против вас. Не входите с ними в союз, не помогайте им, а то посеете смуту и раскол в ваших рядах, и будет великое бесчинство на земле.
74. А те, которые уверовали, переселились в Медину и сражались на пути Аллаха, и те, которые дали им приют и поддержали их, Истину Аллаха и Его веру - они и есть искренние верующие. Аллах Всевышний их прощает, и для них будет большой удел в ближайшей жизни и в будущей!
75. Те, которые уверовали позже и тоже переселились из Мекки в Медину, и боролись за дело Аллаха вместе с первыми переселившимися верующими, они - одни из вас. О вы, переселившиеся и ансары! Для них такое же покровительство и права, как и для вас. А ваши родственники из верующих имеют право на покровительство по вере и по кровному родству. Они ближе друг другу по любви, имуществу, поддержке и помощи и имеют на это право, как указано в Писании Аллаха. Поистине, Аллах Всеведущ и о каждой вещи знает!

(٩) سُورَةُ التَّوْبَةِ مَلَكِيَّةٌ
إِلَّا الْآيَاتِينَ الْأَخِيرَتَيْنِ فَتُكْرَهُ
وَآيَاتُهَا ١٢٩ نَزَلَتْ بَعْدَ الْمَائَةِ

سورة التوبة مدنية ، نزلت بالمدينة في العام التاسع ، وحملها علي بن أبي طالب إلى المسلمين في الحج ، وقرأها عليهم ، وأمير الحج في هذا العام أبو بكر الصديق - رضي الله عنه - وآياتها تسع وعشرون ومائة ، وقد ابتدأت ببراءة الله تعالى من المشركين ، ولذلك سميت سورة براءة ، وذكرت بعد ذلك حرمة الأشهر الحرم ، وعهد المشركين ، ووجوب الوفاء ما لم ينكثوا ، ومن ينكث في العهد فإنه يجب حربه ، وبينت بعد ذلك أن لب التقرب إلى الله تعالى هو الإيمان به ، وأنه لا يكمل الإيمان إلا إذا كان الله ورسوله أحب إلى المؤمنين من كل شيء ، وذكر سبحانه أن الاغترار بالقوة يبعد النصر ، وأشار إلى حال المسلمين في غزوة حنين . وفي هذه السورة حرم على المشركين دخول المسجد الحرام ، لأنهم نجس .

(9) АТ-ТАУБА**(Мединская сура)****ПОКАЯНИЕ**

Сура "Покаяние" (ат-Тауба) мединская, была ниспослана пророку в Медине в девятом году хиджры после переселения Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует ! - из Мекки в Медину, и Али ибн Аби Талиб передал и читал её мусульманам во время хаджжа (паломничества). Главой хаджжа в том году был Абу Бакр ас Садик - да будет доволен им Аллах! Данная сура состоит из 129 аятов.

В начале суры говорится об отречении Аллаха Всевышнего от многобожников, и поэтому эта сура называется также "Отречение".

В суре говорится о четырёх запретных месяцах, во время которых запрещались войны, о необходимости выполнения договора, заключенного с многобожниками, пока они первыми не нарушат его; против того, кто нарушит договор, нужно вести войну.

В суре указывается, что самое главное условие для приближения к Аллаху - подлинная вера в Него.

Вера несовершенна, если верующие всем сердцем не предадутся Аллаху и Его посланнику и если Аллах и Его посланник не будут для верующих дороже всех и всего. Аллах Всевышний говорит, что гордыня и хвастовство своей силой отстраняют победу, о чём говорит исход битвы для мусульман в день Хунайна.

В этой суре Аллах запрещает многобожникам входить в Запретную мечеть, ибо они в скверне, нечисты. В ней приведены аяты, указывающие на необходимость сражаться против иудеев и христиан, пока они не дадут подушную подать (джизийу) своей собственной рукой.

وفيها النص على وجوب قتال اليهود والنصارى حتى يعطوا الجزية عن يد ، وبين فيها عدد الأشهر الحرم ، وفيها بينت ضرورة النفرة إلى القتال عند كل نداء من غير تلكؤ ، وفيها من بعد ذلك إشارات إلى المخلفين والمعوقين عن الخروج للقتال ، وبيان أحوال المنافقين الذين يتغون الفتنة في كل وقت تكون الدعوة فيه إلى القتال ، وذكر الله تعالى المنافقين في معاملتهم للمؤمنين في السلم وفي الحرب .

وفي هذه السورة الأمر القاطع المعلن لعقوبة النفاق ، وهو ألا يصل النبي ﷺ على أحد منهم ، وذكر سبحانه بعد ذلك الأعدار التي تسوغ التخلف ، وبين سبحانه حال الذين أظهروا الدخول في الإسلام من الأعراب ، أو خضعوا لأحكامه بعد أن صارت له قوة ، وبين أن هؤلاء الأعراب مقيمون حول المدينة وقريبا منها .

وذكر من بعد ذلك أحوال الناس بالنسبة للإيمان ، وذكر خبر مسجد الضرار الذي بناه المنافقون ليهربوا من المسجد الذي بناه رسول الله ﷺ ، ثم ذكر سبحانه أوصاف المؤمنين الصادقين في إيمانهم ، وتوبة الذين كانوا قد لحقوا عن رسول الله ﷺ ، وقبول الله تعالى لهذه التوبة ، كما ذكر سبحانه وتعالى أحوال الناس في تلقى آيات القرآن عند نزولها ، وختم سبحانه وتعالى السورة بأن الله تعالى اختار محمدا للرسالة وهو لا يريد عنك من أرسل إليهم ، وأنه بهم رؤوف رحيم ، وأن الله حسبه إذا تولوا عنه .

Сура указывает на число запретных месяцев и предписывает отправляться в поход сразу при вызове, незамедлительно. Затем говорится о тех, которые не участвуют в войне по какой-либо причине, и об оставленных дома.

В суре рассказывается о лицемерах, которые стремятся посеять раскол и смуту в то время, когда звучит призыв к сражению. Аллах также указывает здесь на отношение лицемеров к верующим во время войны и мира. Здесь говорится об обязательном наказании за лицемерие: пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - не будет молиться за лицемеров. Затем перечисляются причины, по которым разрешается не принимать участия в войне. Здесь же рассказывается об арабах, живущих в окрестностях Медины, которые лицемерно сделали вид, что приняли ислам и подчинились его наставлениям и законам, когда ислам усилился, но на самом деле они выискивали всяческие предлоги, чтобы не участвовать в войне.

В суре "Покаяние" описывается состояние людей и их отношение к вере в Аллаха и рассказывается о мечети, которую построили некоторые лицемеры не из-за веры в Аллаха, а во вред мусульманам, надеясь, что они оставят мечеть, построенную пророком - да благословит его Аллах и приветствует!

Затем Аллах говорит в этой суре о тех верующих, которые истинно уверовали, и о покаянии тех, которые отказались от участия в сражении вместе с пророком - да благословит его Аллах и приветствует! - против неверных, и о том, как Он принял их покаяние. Далее рассказывается о чувствах и состоянии людей, когда они получили айаты Корана, ниспосланные Аллахом. В конце суры указывается на то, что Аллах - слава Ему Всевышнему! - избрал Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - для передачи Писания людям и что Мухаммад не желает быть суровым и беспощадным к тем, к кому он послан: он милосерден и всепрощающ. И довольно ему Аллаха-Покровителя, если они будут уклоняться от него и переданного через него Писания.

بِرَأَاةٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۖ فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَلِمُوا
 أَنَّهُمْ لَنُغْزِيَنَّ اللَّهُ وَأَنَّ اللَّهَ يُغْزِي الْكَافِرِينَ ۖ وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ
 أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ ۚ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ لَنُغْزِيَنَّ اللَّهُ
 وَيُغْزِيَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۖ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا
 عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُّوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ۖ فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرْمَ فَاقْتُلُوا
 الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخَذُوهُمْ وَخَذُوهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ ۚ إِنَّا تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
 وَآتَيْنَا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۖ وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ

١ - الله ورسوله برينان من المشركين الذين عاهدتموهم ففوضوا العهد .

٢ - فلکم الأمان - أيها المشركون - مدة أربعة أشهر - من حين البراءة تتقلون فيها حيث شئتم ،
 واعلموا أنكم حينما كنتم خاضعين لسلطان الله ، وأنتم لا تعجزونه ، وإن الله كاتب الحزبي على الدين
 يمجدهونه .

٣ - وبلاغ من الله ورسوله إلى الناس عامة ، في مجتمعهم يوم الحج الأكبر أن الله ورسوله برينان
 من عهود المشركين الحائنين . فأيها المشركون الناقضون للعهد ، إذا زجعت عن شرككم بالله ، فإن ذلك
 خير لكم في الدنيا والآخرة ، أما إن أعرضتم وبقيم على ما أنتم عليه ، فاعلموا أنكم خاضعون لسلطان الله .
 وأنت - أيها الرسول - أئذر جميع الكافرين بعذاب شديد الإيلام .

٤ - أما من عاهدتم من المشركين ، فحافظوا على عهودكم ولم يخلوا بشيء منها ، ولم يعينوا عليكم
 أحدا ، فأوفوا لهم عهدهم إلى نهايته واحترموا .. إن الله يحب المتقين المحافظين على عهودهم .

٥ - فإذا انقضت مدة الأمان - الأشهر الأربعة - فاقتلوا المشركين الناقضين للعهد في كل مكان ،
 وخذوهم بالشدة ، واضربوا الحصار عليهم بسد الطرق ، واقعدوا لهم في كل سبيل ، فإن تابوا عن الكفر ،
 والتزموا أحكام الإسلام بإقامة الصلاة وإيتاء الزكاة ، فلا سبيل لكم عليهم لدخولهم في دين الله ، والله عظيم
 المغفرة لمن تاب ، واسع الرحمة بعباده .

1. Аллах и Его посланник отреклись от многобожников, с которыми вы заключили договор, а они нарушили его.
2. И ходите, о многобожники, спокойно по земле, куда хотите четыре месяца, и знайте, что где бы вы ни были, вы находитесь под властью Аллаха, и вы не избежите Его наказания, и Он покроет нечестивых позором!
3. В день Великого хаджа Аллах и Его посланник возглашают людям о том, что Аллах и Его посланник отрекаются от лживых многобожников, нарушающих договоры. А если же вы, неверные, раскаетесь, отклонитесь от многобожия и неверия в Аллаха и обратитесь к Нему, тогда для вас это будет лучше в ближней и последующей жизни. А если же вы отвратитесь от Аллаха и останетесь в своём заблуждении, тогда знайте, что вы находитесь во власти Аллаха. О ты, пророк! Предупреждай всех неверных о тяжёлой, мучительной каре!
4. А с теми неверующими, с которыми вы заключили договор, и они не нарушали его и никому не помогали против вас, надо завершить договор до конца и соблюдать его. Поистине, Аллах любит богобоязненных, которые не нарушают свои договоры!
5. А когда срок безопасности - запретные четыре месяца - пройдёт, тогда везде убивайте неверных многобожников, нарушающих договор, захватывайте их в плен, окружайте их, преграждайте им путь и ставьте им везде засады. Если же они раскаются, отвратятся от многобожия и неверия и последуют за назиданиями и законами ислама, будут соблюдать молитву (салат) и давать очистительную милостыню (закят), тогда не трогайте их, ибо они уверовали в религию Аллаха. Аллах прощает грехи раскаявшимся, и Он милосерден к Своим рабам!

كَلَّمَ اللَّهُ ثُمَّ أبلغه ما نتهى ذلك بأنهم قوم لا يعلمون ﴿٦﴾ كيف يكون للمشركين عهد عند الله وعند رسوله
إلا الذين عهدتم عند المسجد الحرام فما استقموا لكم فاستقيموا لهم إن الله يحب المتقين ﴿٧﴾ كيف
وإن يظهروا عليكم لا يرقبوا فيكم إلا ولا ذمة يرضونكم بأفواههم وتابن قلوبهم وأكثرهم فسقون ﴿٨﴾
أشترؤا بآيات الله ثمنا قليلا فصعدوا عن سبيله إنهم ساء ما كانوا يعملون ﴿٩﴾ لا يرقبون في مؤمن إلا
ولا ذمة وأولئك هم المعتدون ﴿١٠﴾ فإن تابوا وأقاموا الصلاة وآتوا الزكاة فإخوانكم في الدين ونفصل

٦ - وإن طلب منك الأمان - أي الرسول - أحد من المشركين الذين أمرتم بقتالهم لسمع دعوتك ، فأمنه حتى يسمع كلام الله ، فإن دخل في الإسلام فهو منكم ، وإن لم يدخل فأبلغه مكانا يكون فيه أمانا . وهذا الأمر بتأمين المستجير حتى يسمع كلام الله بسبب ما ظهر من جهله للإسلام ، ورغبته في العلم به .

٧ - كيف يكون هؤلاء المشركين - الناقضين للعهد مرارا - عهد محترم عند الله وعند رسوله ؟ فلا تأخذوا بعهودهم ، إلا الذين عاهدتوهم من قبائل العرب عند المسجد الحرام ثم استقاموا على عهدهم ، فاستقيموا أنتم لهم على عهدكم ماداموا مستقيمين ، إن الله يحب الطائعين له الموفين بعهودهم .

٨ - كيف تحافظون على عهودهم ، وهم قوم إن يتمكنوا منكم ويكونوا ظاهرين عليكم فلن يذخروا جهدا في القضاء عليكم ، غير مراعين فيكم قرابة ولا عهدا ، وهؤلاء يلدعونكم بكلامهم المعسول ، وقلوبهم منطوية على كراهيتكم ، وأكثرهم خارجون عن الحق ناقضون للعهد .

٩ - أعرضوا عن آيات الله واستبدلوا بها عرضاً قليلا من أعراض الدنيا ، ومنعوا الناس عن الدخول في دين الله ، إن هؤلاء قبح ما كانوا يعملون .

١٠ - تلك حال جحودهم ، لا يحترمون لمؤمن قرابة ولا عهدا ، وهؤلاء هم الذين من شأنهم الاعتداء ، فهو مرض لازم لهم .

6. Если же (о Мухаммад!) кто-нибудь из многобожников, против которых верующим приказано сражаться, попросит у тебя надёжного убежища, чтобы услышать твой призыв, то огради его от опасности и дай ему приют и возможность услышать Слово Аллаха. Если он уверует в ислам, то станет одним из вас - верующих, - а если он не уверует, то доведи его до безопасного места. Этот наказ о предоставлении безопасности просящему приют дан для того, чтобы тот, который ничего не знал об исламе и, желая узнать, услышал Слово Божье.
7. Как эти многобожники, которые часто нарушали свои договоры, могут иметь почётный договор с Аллахом и Его посланником? Не верьте, что они обратились к Аллаху, за исключением тех арабских племён, с которыми вы, о верующие, заключили договор у Запретной мечети, и они, уважая договор, не нарушали его. Соблюдайте же тоже договор с ними! Аллах любит повинующихся Ему, выполняющих свои договоры!
8. Как же вы можете заключать договоры с теми, которые, если одержат верх над вами, не пощадят сил, чтобы уничтожить вас, не признавая ни родственных отношений, ни заключённых договоров? Они обманывают вас своими ласковыми словами, прикрывая ими ненависть к вам в своих сердцах. Большинство их - нечестивцы, нарушающие свои договоры.
9. Они же отрицали знамения Аллаха и продали их за мизерную цену - блага земного мира, и запретили людям следовать религии Аллаха. Скверно то, что они делают!
10. Они не чтут ни родственных связей с верующими, ни договорных обязательств с ними. Они - преступники по своей природе, и агрессивность - неотъемлемая черта их характера.

الآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ وَإِن نَّكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَتَلُوا أُمَّةَ الْكُفْرِ
 إِنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾ أَلَا تَقْتُلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ
 مَرَّةٍ أَخَشَوْهُمْ فَاَللَّهُ أَهَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾ قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْرِجُهُمْ مِنْ صُلُوبِهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ
 وَيَسْفِ سُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾ وَيُذْهِبَ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾ أَمْ

١١ - فَإِن تَابُوا عَنِ الْكُفْرِ ، وَالتَزَمُوا أَحْكَامَ الْإِسْلَامِ بِإِقَامَةِ الصَّلَاةِ وَإِتْيَاءِ الزَّكَاةِ ، فَهَمُ إِخْوَانِكُمْ
 فِي الدِّينِ ، لَهُمْ مَا لَكُمْ وَعَلَيْهِمْ مَا عَلَيْكُمْ ، وَيَبَيِّنُ اللَّهُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَضَعُونَ بِالْعِلْمِ .

١٢ - وَإِن نَقَضُوا عَهْدَهُمْ مِنْ بَعْدِ تَوْكِيدِهَا ، وَاسْتَمَرُّوا عَلَى الطَّعْنِ فِي دِينِكُمْ ، فَقَاتَلُوا رُؤَسَاءَ
 الضَّلَالِ وَمَنْ مَعَهُمْ ، لِأَنَّهُمْ لَا عَهْدَ لَهُمْ وَلَا ذِمَّةَ ، لِيَتُوبُوا عَنْ كُفْرِهِمْ .

١٣ - هَلَا تَسَارِعُونَ - أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ - إِلَى قِتَالِ جَمَاعَةِ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ، نَقَضُوا عَهْدَكُمْ مَرَارًا ، وَقَدْ
 سَبَقَ أَنْ هَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ مِنْ مَكَّةَ وَبِقَتْلِهِ ، وَهَمُّ الَّذِينَ بَدَأُواكُمْ بِالْإِيذَاءِ وَالْعُدْوَانِ مِنْ أَوَّلِ الْأَمْرِ ،
 أَخَافُونَهُمْ ؟ لَا تَخَافُوهُمْ ، فَاللَّهُ - وَحْدَهُ - أَهَقُّ بِأَنْ تَخَافُوهُ ، إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ فِي إِيمَانِكُمْ .

١٤ - قَاتِلُوهُمْ - أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ - يَذْفُقُهُمُ اللَّهُ الْعَذَابَ عَلَى أَيْدِيكُمْ ، وَيُذْهِبُهُمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ ،
 وَيَسْفِ - يَهْزِمُهُمْ وَإِعْلَاءَ عِزَّةِ الْإِسْلَامِ - مَا كَانَ مِنْ أَلْمٍ كَامِنٍ وَظَاهِرٍ بِصُدُورِ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ طَالَمَا لَحِقَهُمْ
 أذى الكفار .

١٥ - وَيَمَلَأُ اللَّهُ قُلُوبَ الْمُؤْمِنِينَ فَرَحًا بِالنَّصْرِ بَعْدَ الْهَمِّ وَالْخَوْفِ ، وَيُذْهِبُ عَنْهُمْ الْغَيْظَ ، وَيَقْبَلُ اللَّهُ
 تَوْبَةً مِنْ يَشَاءُ تَوْبَتَهُ مِنْهُمْ ، وَاللَّهُ وَاسِعُ الْعِلْمِ بِشُتُونِ عِبَادِهِ ، عَظِيمُ الْحِكْمَةِ فِيمَا يَشْرَعُ لَهُمْ .

11. Если же они отвратятся от неверия, обратятся к Аллаху с покаянием и будут следовать учению ислама, соблюдать молитву, давать очистительную милостыню (закят), тогда они - ваши братья по религии. Они будут иметь такие же права, как и вы, и должны будут выполнять такие же обязанности, как и вы. Аллах разъясняет Свои знамения людям, которые воспринимают знания и умеют извлекать из них пользу.
12. Если же они, после заключения договора, нарушат свои клятвы, тогда вступайте в сражение с вождями заблудившихся и их последователями: они же нарушают свои клятвы. Может быть, они отступятся от неверия!
13. Неужели вы, о верующие, не будете сражаться против неверных, часто нарушающих свои клятвы и договоры? Ведь до этого они задумали изгнать пророка из Мекки и убить его. Они же первыми начали совершать злодеяния против вас. Неужели вы их боитесь? Не бойтесь их! Аллах единственный, кто достоин, чтобы Его боялись, если вы искренне уверовали в Него.
14. Сражайтесь, о вы, верующие, с неверными! Аллах накажет их и вашими руками посрамит их, послав вам победу над ними. Их поражением и возвышением чести и достоинства ислама Аллах исцелит сердца верующих от скрытой и явной боли, которую они испытывали, подвергаясь обидам и оскорблению со стороны неверующих.
15. Аллах обрадует победой сердца тех, кто уверовал, после тревог и страха, которые они испытывали, и удалит из их сердец гнев, и примет покаяние от тех из Своих рабов, от которых Он пожелает. Аллах Сведущ, знает все дела Своих рабов и мудрый в Своих наставлениях.

حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ
 وَلِجَّةً^{١٦} وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِم بِالْكَفْرِ
 أُولَٰئِكَ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
 وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾ * أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ
 الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ
 اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
 أَكْبَرُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾ يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَّهُمْ فِيهَا

١٦ - لا تظنوا - أيها المؤمنون - أن يترككم الله تعالى دون اختبار لكم بالجهاد ونحوه . إن من سنته تعالى الاختبار ، ليظهر علمه بالذين جاهدوا منكم مخلصين ، ولم يتخذوا سوى الله ورسوله والمؤمنين بطانة وأولياء ، والله عليم بجميع أعمالكم ، ومجازيكم عليها .

١٧ - ليس المشركون أهلاً لأن يعمروا مساجد الله ، وهم مستمرّون على كفرهم ، معلنون له ، أولئك المشركون لا اعتداد بأعمالهم ولا ثواب لهم عليها ، وهم خالدون في النار يوم القيامة .

١٨ - ولكن الذين يعمرون مساجد الله ، إنما هم الذين آمنوا بالله - وحده - : وصدّقوا بالبعث والجزاء ، وأدّوا الصلاة على وجهها ، وأخرجوا زكاة أموالهم ، ولم يخشوا إلا الله - وحده - وهؤلاء يرجي لهم أن يكونوا عند الله من المهتدين إلى الصراط المستقيم .

١٩ - لا ينبغي أن تجعلوا القائمين بسقاية الحجيج وعمارة المسجد الحرام من المشركين في منزلة الذين آمنوا بالله - وحده - وصدّقوا بالبعث والجزاء ، وجاهدوا في سبيل الله . ذلك أنهم ليسوا بمنزلة واحدة عند الله . والله لا يهدي إلى طريق الخير القوم المستمرّين على ظلم أنفسهم بالكفر ، وظلم غيرهم بالأذى المستمر .

٢٠ - الذين صدّقوا بوحدانية الله ، وهاجروا من دار الكفر إلى دار الإسلام ، وتحملوا مشاق الجهاد في سبيل الله بأموالهم وأنفسهم ، أعظم منزلة عند الله ممن لم يتصف بهذه الصفات ، وهؤلاء هم الظافرون بمثوبة الله وكرامته .

16. Не думайте, о вы, верующие, что Аллах Всевышний оставит вас, не испытав вашего усердия в сражении за Него. Он испытывает вас, чтобы распознать тех из вас, которые сражаются искренне и усердно и не берут себе других покровителей и друзей, кроме Аллаха, Его пророка и верующих. Аллах Всеведущ, знает все ваши деяния и воздаст вам за них!
17. Многобожникам не пристало ходить в мечеть Аллаха, пока они не верят в Него и объявляют об этом открыто, свидетельствуя о своём неверии. Их деяния тщетны и не будет им за них никакой награды. И пребывать им в аду вечно!
18. Должны ходить в мечети только те, которые уверовали в Аллаха Единого, в День воскресения и воздаяние, благочестиво совершают молитву, дают из своего имущества очистительную милостыню (закят). Они боятся только Аллаха. Может быть, они будут у Аллаха на прямом пути веры!
19. Не следует считать, что достаточно напоить паломников водой и посетить Запретную мечеть, что многобожники делают, чтобы сравняться в вере с теми, кто верит в Аллаха Единого, в День воскресения, в Его воздаяние и сражается за Его прямой путь. Неверующие и верующие не равны перед Аллахом. Ведь Он не ведёт прямым путём неверных, которые наносят вред самим себе и другим, продолжая упорствовать в своём заблуждении.
20. Тем, которые уверовали в единобожие - в Аллаха Единого, - оставили места неверия и переселились туда, где была возможность для распространения ислама, терпели трудности, усердно сражаясь на прямом пути Аллаха, не щадя ни себя, ни своего имущества, им - самая высшая степень достоинства у Аллаха. Они получают награду от Аллаха и Его благоволение.

نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ
وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنكُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ إِن
كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا
وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبُّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ ۗ وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾ لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ

٢١ - هؤلاء يشرهم الله تعالى برحمته الواسعة التي تشملهم ، ويخلصهم برضاه ، وهو أكبر جزاء ،
وسيدخلهم يوم القيامة جنات لهم فيها نعيم قائم ثابت دائم .

٢٢ - وهم خالدون في الجنة لا يتحولون عنها ، وإن الله عنده أجر عظيم وثواب جليل .

٢٣ - يا أيها المؤمنون لا تتخذوا من آبائكم وأبنائكم وإخوانكم وعشيرتكم وأزواجكم نصراء
لكم ماداموا يحبون الكفر ويفضلونه على الإيمان ، ومن يستصر بالكافرين فأولئك هم الذين تجاوزوا الطريق
المستقيم .

٢٤ - قل - يا أيها الرسول - للمؤمنين : إن كنتم تحبون آباءكم وأبناءكم وإخوانكم وأزواجكم ،
وأقرباءكم ، وأموالاً اكتسبتموها ، وتجاراً تخافون بوارها ، ومسكن تستريحون للإقامة فيها أكثر من حكم
الله ورسوله والجهاد في سبيله ، حتى شغلكم عن مناصرة الرسول ، فانظروا حتى يأتي الله بحكمه فيكم
وعقوبته لكم . والله لا يهدي الخارجين على حدود دينه .

21. Аллах обрадует этих благой вестью о Своей великой милости и о Своём благоволении к ним. Это - высшая награда Аллаха. В День воскресения Он введёт их в рай, где они будут пребывать в постоянном блаженстве и благодати.
22. Они вечно пребудут в раю. Ведь у Аллаха - высшая и самая щедрая награда!
23. О вы, которые уверовали, не берите себе в друзья и покровители ваших отцов, сыновей, братьев, супруг и членов вашего рода, если они предпочитают неверие вере. Те из вас, которые берут неверующих себе в покровители, сбиваются с прямого пути.
24. Скажи верующим (о пророк!): "Если вы любите ваших отцов, сыновей, братьев, супруг, родственников и имущество, которое вы приобрели, и торговлю, застоя в которой вы боитесь, и жилища, в которых вам хорошо жить, сильнее, чем любите Аллаха, Его посланника и священную борьбу за веру Аллаха, - любите настолько больше, что отвлеклись от поддержки посланника, тогда ждите, пока не исполнится воля Аллаха и Его наказание для вас. Аллах не наставляет на прямой путь грешников, которые нарушают законы Его религии."

شَيْعًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مَّدْيَرِينَ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتُهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾ ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾ قَاتِلُوا

٢٥ - لقد نصركم الله - أيها المؤمنون - على أعدائكم في كثير من المواقع بقوة إيمانكم ، وحين غرتكم كثرتكم في معركة دُحَيْنِ ، ترككم الله لأنفسكم أول الأمر ، فلم تنفعكم كثرتكم شيئا ، وظهر عليكم عدوكم ، ولشدة الفزع ضاقت عليكم الأرض ، فلم تجدوا سبيلا للقتال أو النجاة الشريفة ، ولم يجد أكثركم وسيلة للنجاة غير الحرب ، ففررتهم منهزمين ، وتركم رسول الله مع قلة من المؤمنين^(١)

٢٦ - ثم أدرككم عناية الله ، فأنزل الطمانينة على رسوله ، وملأها قلوب المؤمنين ، وأمدكم بالملائكة جنوده التي ثبتت أقدامكم ولم تروها ، فانتصرتم .. وأذاق الله أعداءكم مرارة الهزيمة ، وذلك جزاء الكافرين في الدنيا .

٢٧ - ثم يقبل الله توبة من يشاء من عباده فيغفر ذنبه إذا رجع عنه مخلصا ، والله عظيم المغفرة واسع الرحمة .

٢٨ - يَا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ ، إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ بِسَبِّ شُرَكَاهُمْ نَجَسٌ نَجَسَتْ نَفُوسُهُمْ ، وَهُمْ ضَالُونَ فِي الْعَقِيدَةِ ، فَلَا تَمَكَّنُوهُمْ مِنْ دُخُولِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ بَعْدَ هَذَا الْعَامِ (التاسع من الهجرة) . وَإِنْ خِفْتُمْ فَقَرَابًا بِسَبِّ انْقِطَاعِ تِجَارَتِهِمْ عَنْكُمْ ، فَإِنَّ اللَّهَ سَوْفَ يَعْضَمُكُمْ عَنْ هَذَا ، وَيَغْنِيكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ ، إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِشُؤْنِكُمْ ، حَكِيمٌ فِي تَدْبِيرِهِ هَا .

(١) كانت موقعة حنين بين المسلمين وقبيلتي لقيف وهوازن ، وكان جيش المسلمين فيها يبلغ نحو اثني عشر ألفا ، وعدد الكفار نحو أربعة آلاف ، وقد شددوا في القتال ، لأن القضاء عليهم قضاء على آخر نفوذ للوثنية في العرب ، لأن مكة فتحت قبل ذلك بقليل ، وقد اتقى الفريقان المؤمنون بكرتهم وقد أعجبهم ، وأوتلت بقليتهم العيفة ، وكانت الجولة للشرك لفرور المسلمين ، ولكن انتهت المعركة بنصر المؤمنين ، والعبوة في هذه الفروة أن الكثرة العددية ليست هي عامل النصر إنما عامل النصر هو القوة المعنوية .

25. О вы, которые уверовали! Аллах помогал вам одержать победу над врагами во многих сражениях благодаря силе вашей веры. Когда же вы возгордились своей силой и своим численным превосходством в день Хунайна, Аллах сначала оставил вас, и ни ваша сила, ни ваша многочисленность вам не помогли. Ваш враг взял верх над вами, и даже обширная земля показалась вам тесной, и не нашли вы сил вести сражение или достойно спастись, и вы позорно отступили. Большинство из вас повернуло обратно, оставив пророка Аллаха с малочисленной группой мусульман.
26. Но потом Аллах помог вам: низвёл покой на сердце Своего посланника и верующих и послал Своих незримых воинов-ангелов, которые поддержали вас, и вы стойко продолжали сражаться и одержали победу. Аллах заставил ваших врагов испытать горечь поражения. Это - наказание для неверующих в земном мире!
27. Аллах прощает грехи тем из кающихся рабов, кому пожелает, если это раскаяние будет искренним. Поистине, Аллах Всепрощающ, Милосерден!
28. О вы, кто верует! Многобожники скверны душой. Они заблуждаются в своей вере. Не позволяйте им входить в Запретную мечеть после этого года (девятого года после хиджры - т.е. переселения - пророка из Мекки в Медину). Если же вы боитесь бедности вследствие разрыва с ними торговых отношений, то Аллах возместит вам за это и обогатит вас от щедрот Своих, если Он пожелает. Аллах - сведущий в ваших делах и мудрый в распоряжении ими!

* Поучение здесь в том, что многочисленность - не главный фактор, обеспечивающий победу. Главное - высокий моральный дух воюющих.

الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ
 أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ عِزْرُ ابْنِ اللَّهِ وَقَالَتِ
 النَّصْرَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهِعُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَتَلْتَهُمُ اللَّهُ أَنَّى
 يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾ اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا

٢٩ - يأيها الذين آمنوا ، قاتلوا الكافرين من أهل الكتاب الذين لا يؤمنون إيماناً صحيحاً بالله ولا يقرون بالبعث والجزاء إقراراً صحيحاً ، ولا يلتزمون الانتهاء عما نهى الله ورسوله عنه ، ولا يعتقون الدين الحق وهو الإسلام . قاتلوهم حتى يؤمنوا ، أو يؤدوا إليكم الجزية (١) خاضعين طائعين غير متمردين . ليسهموا في بناء الميزانية الإسلامية .

٣٠ - ترك اليهود الوحدانية في عقيدتهم ، وقالوا : عزير (٢) ابن الله ، وترك النصرى الوحدانية كذلك ، فقالوا : المسيح ابن الله . وقولهم هذا مبتدع من عندهم ، يرددونه بأفواههم ولم يأتمم به كتاب ولا رسول ، وليس عليه حجة ولا برهان ، وهم في هذا القول يشابهون قول المشركين قبلهم ، لعن الله هؤلاء الكفار وأهلكهم . عجباً لهم كيف يضلون عن الحق وهو ظاهر ، ويعدلون إلى الباطل .

(١) الجزية من الموارد الهامة في ميزانية الدولة الإسلامية ، وكانت هذه الضريبة تتراوح ما بين ثمانية وأربعين درهماً ، والتي عشر درهماً للفرد الواحد ، تؤخذ من اليهود والنصارى ومن في حكمهم ، وكانت واجبة على الذكر البالغ الصحيح الجسم والعقل بشرط أن يكون له مال يدفع منه ما فرض عليه ، وأعلى منها النساء والأطفال والشيوخ . لأن الحرب لا تعلن عليهم ، ولا يدفعها العمى والمقعدون إلا إذا كانوا أغنياء ، وكذلك الفقراء والمساكين والأرقاء ، ولم يكن يطالب بها الرهبان إذا كانوا في عزلة عن الناس . وكان الأساس في فرض ضريبة الجزية حماية أهل الذمة ودفع العدوان عنهم ، لأن أهل الكتاب ومن في حكمهم لم يكلفوا الحرب أو الدفاع عن أنفسهم أو غيرهم ، فكان من العدالة أن يدفعوا هذه الضريبة نظير الحماية والمنفعة ونظير قصصهم بمرافق الدولة العامة ، وأنها في مقابل ما يؤخذ من المسلم ، فإن المسلم يؤخذ منه خمس الغنائم والزكاة وصدقة الفطر والكفارات المقتضية للذنوب ، فكان لا بد أن يؤخذ من غير المسلم ما يقابل القدر الذي يؤخذ من المسلم ، وهي تنفق في المصالح العامة وعلى فقراء أهل الذمة الذين يدفعونها ، ولا يقصد بهذه الضريبة الإذلال أو العقوبة ، لأن هذا لا يتفق وعدالة الإسلام ولا يتماشى مع غاية السامية .

(٢) عزير هو عزرا الكاهن من نسل هارون خرج من بابل مع رجوع اليهود الثاني بعد وفاة رسول الله موسى بنحو ألف عام ، وكان عزرا يلقب بالكتاب لأنه كان يكتب في شريعة موسى .

ملحوظة : خرج عزرا ومن معه من اليهود إلى اورشليم سنة ٤٥٦ ق . م في السنة السابقة من حكم أرطخشسنا ملك فارس بعد حراب اورشليم وحرق بيت المقدس ونهبه بزمان طويل .

29. О вы, которые уверовали! Сражайтесь с теми из обладателей Писания, которые не веруют в Аллаха должным образом: не признают воскрешения в Судный день и воздаяния, не считают запрещённым то, что не дозволено Аллахом и Его посланником, и не веруют в истинную религию - ислам. Сражайтесь с ними до тех пор, пока они не уверуют или не дадут джизийу* своей собственной рукой, обессиленные и смиренные, чтобы пополнить бюджет мусульманской общины.
30. Иудеи в своих убеждениях не придерживаются единобожия, а говорят, что Узайр - сын Аллаха. Христиане также говорят, что Мессия Иса - Божий сын. Это они сами измыслили, и произносят это своими устами. Эти слова не были ниспосланы им ни в Писании, ни с посланниками Аллаха. У них нет никаких доказательств этого. Говоря так, они уподобляются многобожникам, бывшим прежде. Да поразит Аллах этих неверных! Как же они сбились с пути явной Истины Аллаха и впали в заблуждение!

* Джизийа - подушная подать, налагаемая на немусульман, была одним из важных доходов бюджета мусульманского государства. Подать бралась с иудеев и христиан, но их женщины, старики, дети, бедные и рабы были освобождены от неё. Идея подати заключается в том, что обладателям Писания не предписывалось участие в войнах, чтобы защищать себя и других, поэтому было справедливо, что они платят подать, так как мусульманское государство их защищало и обеспечивало им нормальную жизнедеятельность и предпринимательство. Ведь мусульмане отдавали государству пятую часть военной добычи, закят (очистительную милостыню), милостыню после Рамадана и различные милостыни во искупление грехов. Подать - не наказание, а участие в бюджете государства, как делают мусульмане. Ведь ислам - справедливая религия!

إِنَّمَا وَاحِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ مُبْحَثُهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾ يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَقْوَامِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ
يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ
وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ * يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَأْكُلُوا أَمْوَالَ النَّاسِ
بِالْبَاطِلِ وَيُصَدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْتُمُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كُنْتُمْ

٣١ - اتخذوا رجال دينهم أربابا يشرعون لهم ، ويكون كلامهم دينا ، ولو كان يخالف قول رسوهم ، فاتبعوهم في باطلهم ، وعبدوا المسيح ابن مريم ، وقد أمرهم الله في كعبه على لسان رسله ألا يعبدوا إلا إلها واحدا ، لأنه لا يستحق العبادة في حكم الشرع والعقل إلا الإله الواحد ، تنزه الله عن الاشرار في العبادة والخلق والصفات .

٣٢ - يريد الكافرون بمزاعمهم الباطلة أن يطفئوا نور الله وهو الإسلام ، ولا يريد الله إلا إتمام نوره ، بإظهار دينه ونصر رسوله ولو كانوا كارهين لذلك .

٣٣ - هو الله الذي كفل إتمام نوره بإرسال رسوله (محمدا) ﷺ بالحجج البينات ، ودين الحق (الإسلام) ليعلى هذا الدين على جميع الأديان السابقة عليه ، وإن كرهه المشركون فإن الله يظهره رغما عنهم .

٣٤ - يا أيها المؤمنون : اعلموا أن كثيرا من علماء اليهود ورهبان النصارى يستحلون أموال الناس بغير حق ، ويستغلون ثقة الناس فيهم واتباعهم لهم في كل ما يقولون ، ويمنعون الناس عن الدخول في الإسلام ، والذين يستحوذون على الأموال من ذهب وفضة حاسبين لها ، ولا يؤدون زكاتها ، فأنذرهم - أيها الرسول - بعذاب موجه .

31. Они (иудеи и христиане) чтут, как Господа, своих раввинов и монахов, которые читают им назидания, и их проповеди - религия для них, даже, если отличаются от слов их пророков. Итак, следуя за раввинами и монахами, они находятся в заблуждении. Они также поклонялись Мессии Исе, сыну Марйам. Но Аллах в Своих Писаниях и через Своих пророков велит поклоняться только Аллаху Единому, помимо которого нет никаких божеств. Аллах - слава Ему Всевышнему! - выше всех тех, которым они поклоняются!
32. Неверные своими ложными словами хотят погасить Свет Аллаха - ислам. Но Аллах желает завершить Свой Свет, распространяя его и помогая Своему посланнику в деле победы, хотя бы и ненавидели это безбожники.
33. Аллах завершил освещение мира Своим Светом, послав Своего пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - с явными знаменами, доказательствами и руководством к религии Истины - исламу, чтобы ислам превзошёл все предыдущие религии. Хотя многобожникам ненавистно это, Аллах вознёс ислам над всеми религиями и явит эту веру вопреки противоборству многобожников!
34. О вы, которые уверовали, знайте, что многие из иудейских раввинов и христианских монахов неправедным путём овладевают имуществом людей и, пользуясь доверием людей к ним и тем, что люди слушают их советы и наставления, стараются уклонить их от истинной религии - ислама. Предупреди (о Мухаммад!) тех, которые накапливают золото и серебро, сберегая их и не давая очищения (закят), о мучительном наказании!

لأنفسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَتْلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا
يُقْتُلُونَكُمْ كَافَّةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾ إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا
يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُوَاطِعُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ سُوءَ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَنْتَقَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ

٣٥ - في يوم القيامة ، يوقد على هذه الأموال في نار جهنم ، ثم تحرق بتلك الأموال الخمسة جباه أصحابها وجنوبهم وظهورهم ، ويقال توييخا لهم : هذا ما ادخرتموه لأنفسكم ، ولم تؤدوا منه حق الله ، فذوقوا اليوم عذابا شديدا .

٣٦ - إن عدة شهور السنة القمرية اثنا عشر شهرا في حكم الله وتقديره ، وفيما بينه في كتابه منذ بدء العالم . ومن هذه الاثني عشر شهرا أربعة أشهر يحرم القتال فيها ، وهي : رجب وذو القعدة وذو الحجة والحرم . وهذا التحريم للأشهر الأربعة المذكورة هو دين الله المستقيم ، الذي لا تبدل فيه ولا تغير . فلا تظلموا في هذه الأشهر أنفسكم باستحلال القتال أو امتناعكم عنه إذا أغار عليكم الأعداء فيها ، وقاتلوا - أي المؤمنون - جماعة المشركين دون استثناء أحد منهم ، كما يقاتلونكم معادين لكم جميعا ، وكونوا على يقين من أن الله ناصر للدين يخالفون ، فيلتزمون أوامرهم ويحجبون نواهيهم .

٣٧ - وما تأخير هذه الأشهر الحرم أو بعضها عما رتبها الله عليه - كما كان يفعله أهل الجاهلية - إلا إيمان في الكفر ، يزداد به الدين كفوفا ضلالا فوق ضلالهم ، وكان العرب في الجاهلية يجعلون الشهر الحرام حلالا إذا احتاجوا القتال فيه ، ويجعلون الشهر الحلال حراما ، ويقولون : شهر بشهر ، ليوافقوا عدد الأشهر التي حرّمها الله ، وقد حسنت لهم أهواؤهم أفعالهم السيئة ، والله لا يهدي القوم العصيين على كفرهم إلى طريق الخير .

35. В Судный день это накопленное имущество будет раскалено в огне ада и им будут заклеены лбы, бока и спины их владельцев и будет им сказано с упрёком: "Это - то, что вы накопили для самих себя, не давая за это очистительную милостыню. Испробуйте сегодня мучительное наказание!"
36. Поистине, число лунных месяцев, согласно Писаниям Аллаха, - двенадцать, из них четыре месяца - раджаб, зу-ль-каада, зу-ль-хиджжа и аль-мухаррам - запретные, во время которых запрещается вести войны. Это - закон религии Аллаха и его нельзя отменить. Не причиняйте себе вреда - не начинайте сражение в эти месяцы. Но если на вас нападёт противник, то не отступайте, а сражайтесь, о вы, верующие, со всеми многобожниками без исключения, как и они сражаются против вас. Знайте и будьте уверены, что Аллах помогает тем, которые богобоязненны, следуют Его наставлениям, выполняют разрешённое Им и не совершают запрещённого.
37. Перенесение этих запретных месяцев или некоторых из них - нарушение законов Аллаха. Так делали многобожники, которые превращали запретный месяц в простой, если они хотели в это время вести войну; затем они считали разрешённый месяц запретным, чтобы иметь в году столько запретных месяцев, сколько назначил Аллах. Они обольщаются своими злыми деяниями, а Аллах не ведёт праведным прямым путём неверных, которые упорно стоят на своём.

أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَّعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾ إِلَّا تَنْفَرُوا يُعَذِّبَكُمُ
عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبَدِلَ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ
إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ
سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدُوهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾ أَنْفَرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

٣٨ - يَا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ مَا لَكُمْ حِينًا قَالَ لَكُمْ الرَّسُولُ : اخْرُجُوا لِلْجِهَادِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ تَبَاطُأَ بَعْضُكُمْ عَنِ
الْخُرُوجِ لِلْجِهَادِ ؟ لَا يَنْبَغِي ذَلِكَ . عَجَبًا لَكُمْ آثَرْتُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا الْفَانِيَةَ عَلَى الْحَيَاةِ الْآخِرَةِ وَنَعِيمِهَا الدَّائِمِ ؟ فَمَا
الْتَمَعْتُمْ بِالدُّنْيَا وَلَذَائِهَا فِي جَنْبِ مَتَاعِ الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ تَأَفُّهُ .

٣٩ - إِنْ لَمْ تَسْتَجِيبُوا لِلرَّسُولِ فَتَخْرُجُوا لِلْجِهَادِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُعَذِّبُكُمُ اللَّهُ عَذَابًا مُوجِعًا . وَيَسْتَبَدِلُ رِبَكُمُ
بِكُمْ قَوْمًا آخَرِينَ يَسْتَجِيبُونَ لِلرَّسُولِ وَلَا يَتَخَلَّفُونَ عَنِ الْجِهَادِ ، وَلَا تَضُرُّونَ اللَّهَ بِهَذَا التَّخَلُّفِ شَيْئًا ، وَاللَّهُ عَظِيمُ
الْقُدْرَةِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ .

٤٠ - يَا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ ، إِنْ لَمْ تَنْصُرُوا رَسُولَ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ كَفِيلٌ بِنَصْرِهِ ، كَمَا أَيَّدَهُ وَنَصَرَهُ حِينًا اضْطَرَّه
الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى الْخُرُوجِ مِنْ مَكَّةَ . وَلَيْسَ مَعَهُ إِلَّا رَفِيقُهُ أَبُو بَكْرٍ ، وَكَانَ ثَانِي اثْنَيْنِ ، وَبَيْنَهُمَا فِي الْغَارِ مَخْضِفَيْنِ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ الَّذِينَ يَتَعَقَّبُونَهُمَا خَشْيَ أَبُو بَكْرٍ عَلَى حَيَاةِ الرَّسُولِ ، فَقَالَ لَهُ الرَّسُولُ مَطْمَئِنَّا : لَا تَحْزَنْ فَإِنَّ اللَّهَ
مَعَنَا بِالنَّصْرِ وَالْمَعُونَةِ . عِنْدَ ذَلِكَ أَنْزَلَ اللَّهُ الطَّمَئِينَةَ فِي قَلْبِ صَاحِبِهِ ، وَأَيَّدَ الرَّسُولَ بِجُنُودٍ مِنْ عِنْدِهِ ، لَا يَعْلَمُهَا
إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ . وَانْتَهَى الْأَمْرُ (١) ، بِأَنْ جَعَلَ شَوْكَةَ الْكَافِرِينَ مَقْلُوبَةً وَدِينَ اللَّهِ هُوَ الْغَالِبُ ، وَاللَّهُ مُتَّصِفٌ بِالْعِزَّةِ
فَلَا يَقْهَرُ ، وَبِالْحِكْمَةِ فَلَا يَخْتَلُ تَدْبِيرَهُ .

(١) الغار الذي احتضى فيه النبي ﷺ وصاحبه كان بجبل ثور ، وهو جبل قريب من مكة وقد أقاما به ثلاثة أيام ، وخرجا

منه بليل بعد أن علما أن الطلب لهما قد سكن ، ووصلا إلى المدينة لثان خلت من ربيع الأول من السنة الأولى للهجرة .

38. О вы, которые уверовали, почему же, когда посланник призвал вас выйти в сражение за дело Аллаха, некоторые из вас колебались выступить в поход? Не следует так делать. Неужели вы предпочли утехи земного не вечного мира вечным благам в будущей жизни? Поистине, блага ближней жизни так ничтожны и незначительны в сравнении с благами последующей жизни!
39. Если же вы не окажете Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - помощи и не выступите в поход за дело Аллаха, Он вас сильно накажет и подвергнет мучительной каре. Аллах заменит вас другим народом, который будет оказывать посланнику помощь и поддержку и не отстранится от борьбы за дело Аллаха. Вы ни в чём не причините вреда Аллаху. Ведь Он Всемогущ, над всякой вещью мощен!
40. О вы, которые уверовали! Если вы не поможете посланнику Аллаха, то Аллах ему поможет; ведь Он помог и оказал ему поддержку, когда те, которые не уверовали, вынудили его уйти из Мекки, изгнав его. С ним тогда был только один спутник - Абу Бакр, и их было только двое. И когда они скрывались в пещере от многобожников, преследующих их, Абу Бакра охватил страх за жизнь пророка, но тот сказал, успокаивая Абу Бакра: "Не печалься, ведь с нами Аллах, Он нам поможет!" Тогда Аллах низвёл покой на сердце соратника пророка и подкрепил пророка Своими воинами (ангелами), которых никто не видит, кроме Него, Всевышнего - слава Ему! Так пропал призыв нечестивых к многобожью, и религия Аллаха победила. Ведь Аллах Всемогущ, Непобедим и мудр в Своём распоряжении делами!

Пещера, в которой скрывались пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - и его спутник, находилась в горе ас-Саур недалеко от Мекки, где они пробыли три дня, а затем покинули её ночью, когда преследование прекратилось. Они прибыли в Медину восьмого лунного месяца раба первого года хиджры.

تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ السَّعَةُ وَسِيحَلَفُونَ بِاللَّهِ
لِوَاسْتِطْعَانَا خَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾ عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِإِذْنِكَ لَهُمْ
حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾ لَا يَسْتَعِذُّكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ
يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾ إِنَّمَا يَسْتَعِذُّكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَأَرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾ * وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ

٤١ - أيها المؤمنون ، إذا دعا داعي الجهاد فلبوا النداء أفرادا وجماعات - كل على قدر حاله -
ناشطين بالقوة والسلامة والسلاح ، وجاهدوا بالمال والنفس في سبيل إعلاء كلمة الله . ففي ذلك العز والحير
لكم .. إن كنتم من أهل العلم الصحيح والمعرفة الحققة (١) .

٤٢ - ندد القرآن بالنافقين في تخلفهم عن متابعة الرسول في الجهاد ، فقال : لو كان ما دعى إليه
هؤلاء المنافقون عرضا من أعراض الدنيا قريب المثال ، أو لو كان كذلك سفرا سهلا ، لاتبعوك - أيها
الرسول - ولكن شق عليهم السفر وسيحلفون أنهم لو استطاعوا خرجوا معك ، وبهذا النفاق والكذب
يهلكون أنفسهم ، والله لا يخفى عليه حالهم ، فهو يعلم كذبهم وسيجزيم على ذلك .

٤٣ - لقد عفا الله عنك - أيها الرسول - في إذك هؤلاء المنافقين في التخلف عن الجهاد ، قبل
أن تتبين أمرهم ، وتعلم الصادق من أعدارهم إن كان ، كما تعرف الكاذبين منهم في ادعائهم الإيمان ولى
انتحال الأعدار الصادقة .

٤٤ - ليس من شأن المؤمنين - حقا بالله ، وحسابه في اليوم الآخر - أن يستأذنوك في الجهاد
بالمال والنفس ، أو في التخلف عنك ، لأن صدق إيمانهم يجب إليهم الجهاد في سبيل الله . والله يعلم صدق
بيئات المؤمنين .

٤٥ - إنما يستأذنك الذين لا يؤمنون إيمانا صادقا بالله وحسابه في اليوم الآخر ، فإن قلوبهم دائما
في شك وريبة ، وهم يعيشون في حيرة ، وسينالون جزاء ذلك .

(١) من المعاني المقصودة : قوموا للقتال ركبانا ومشاة مسلحين بعتاد خفيف وآخر ثقيل ، وهذا من الأساليب المعروفة الآن ،
فالأسلحة الخفيفة كالسيوف لها غرضها في قتال الجنود ، أما الأسلحة الثقيلة فهي لك معاقل العدو وحصونه .

41. О вы, которые уверовали! Когда призывают к сражению за дело Аллаха, отзывайтесь и выступайте в поход по одному и группами, каждый, как может: пешими и конными, с лёгким снаряжением или тяжёлым. Боритесь, не щадя ни имущества, ни жизни, за возвышение Слова Аллаха! Это - лучшее для вас, и в этом благо Аллаха для вас, если вы разумеете!
42. В Коране порицаются лицемеры, уклоняющиеся от борьбы вместе с пророком за светлый путь Аллаха, о которых сказано: "Если бы этих лицемеров призвали к утехам земного мира, которые можно скоро получить, и к приятному, лёгкому путешествию, они бы последовали за тобой, о Мухаммад, но им путь показался далёким и тяжёлым, и они будут клясться, что если бы они могли, то вышли бы с тобой в поход". Они губят себя своим лицемерием и ложью. Поистине, от Аллаха ничего нельзя скрывать, Он знает их ложь и воздаст им за это!
43. Аллах простил тебе (о Мухаммад!) то, что ты разрешил этим лицемерам оставаться в стороне от борьбы за дело Аллаха, до того как ты выяснил обстоятельства и узнал, действительно ли у некоторых из них были причины, чтобы уклониться от похода, и распознал среди них лжецов.
44. Те, кто истинно уверовал в Аллаха и в Судный день, не станут просить у тебя (о Мухаммад!) дозволения участвовать в сражении своей жизнью и имуществом за дело Аллаха и не будут уклоняться от борьбы. Ведь истинность их веры вызывает в их сердцах стремление к борьбе за дело Аллаха. Поистине, Аллах знает намерения в сердцах верующих!
45. Те, которые неискренне уверовали в Аллаха и в Его наказание в Судный день, просят у тебя дозволения уклониться от похода. Ведь их сердца переполнены сомнением. Они пребывают в нерешительности и колеблются, и Аллах накажет их за это.

أَنبِئَانَهُمْ فَشَبِّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٤٦﴾ لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوا إِلَّا خَبَالًا وَلَا أُضْعِفُوا خَلْقَكُمْ
يَيْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمْعُونُ لَهُمْ^{٤٧} وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾ لَقَدْ آتَيْنَا الْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ
الْأُمُورَ حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿٤٨﴾ وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ أَتَذُنُ لِي وَلَا تَذُنُنِي^{٤٩} أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا^{٥٠}
وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾ إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ فُسَبِّحْهُنَّ وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِن
قَبْلُ وَبِتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

٤٦ - ولو صدقت نية هؤلاء المنافقين في الخروج مع الرسول للجهاد لأخذوا أهبة الحرب واستعدوا لها ، ولكن الله كره خروجهم لعلمه أنهم لو خرجوا معكم لكانوا عليكم لا لكم ، فعوقبهم عن الخروج بما امتلأت به قلوبهم من النفاق ، وقال قائلهم : اقعدوا مع القاعدین من أصحاب المعاذير .

٤٧ - ولو خرجوا معكم إلى الجهاد ما زادوكم بخروجهم قوة ، ولكن يشيعون الاضطراب أو يسرعون إلى الفتنة ، ويشيعونها فيما بينكم ، وفيكم من يجهل بحب نياتهم ، ويمكن أن يُخدع بكلامهم ، أو لضعفه يسمع دعوتهم إلى الفتنة ، والله عليم بهؤلاء المنافقين الذين يظلمون أنفسهم بما أضمره من الفساد .

٤٨ - وقد سبق أن سعى هؤلاء المنافقون بالفتنة فيما بينكم ، ودبروا لك - أيها الرسول - المكائد ، فأحبط الله تدبيرهم ، وحقق نصرك ، وأظهر دينه على الرغم منهم .

٤٩ - وبعض المنافقين كان يقول للرسول : ائذن لي في القعود عن الجهاد ، ولا توقعنني في شدة وضيق . إنهم بهذا الموقف قد أوقعوا أنفسهم في معصية الله ، وإن نار جهنم مهيطة بهم في اليوم الآخر .

٥٠ - هؤلاء المنافقون لا يريدون بك - أيها الرسول - وبأصحابك إلا المكارة ، فيتألمون إذا نالكم خير من نصر أو غنيمة ، ويفرحون إذا أصابكم شر من جراح أو قتل ، ويقولون حينئذ شامتين : قد أخذنا حذرنا بالقعود عن الخروج للجهاد ، وينصرفون مسرورين .

46. Если бы эти лицемеры искренне пожелали участвовать вместе с посланником в сражении за дело Аллаха, они бы приготовили снаряжение к походу, но Аллаху было неуютно их участие в походе, зная их коварные намерения, - если они выйдут с верующими в поход, то будут сражаться против них, а не с ними. И потому Он задержал их за лицемерие и коварство, наполняющие их сердца. И было им сказано: "Сидите здесь с сидящими (которые не выступают в поход)!"
47. Если бы лицемеры выступили вместе с вами в поход за дело Аллаха, они бы вас не усилили ни морально, ни количественно, наоборот, они бы распространили порчу в ваших рядах, сея смуту среди вас. Тот, кто не знает их злых намерений, может быть обманут их ложными словами, и слабые из вас иногда готовы откликнуться и поддержать их, когда они станут сеять смуту. Поистине, Аллах знает этих лицемеров, причиняющих вред самим себе своими скверными намерениями!
48. Они и прежде стремились распространить смуту в ваших рядах и строили против тебя (о Мухаммад!) всяческие козни, но Аллах поразил их, помог тебе одержать верх над ними и явил Свою веру и религию, несмотря на них!
49. Некоторые лицемеры говорили пророку: "Разрешите нам уклониться от сражения и не подвергайте нас испытанию и трудностям". И они стали из тех, кто не повинует Аллаху. Истинно, геенна объемлет неверных в Судный день!
50. Эти лицемеры не желают тебе (о пророк!) и твоим соратникам добра. Они печалются, если тебя постигнет что-либо хорошее - победа или добыча; радуются, если тебя постигнет несчастье - будут раненые или убитые. Тогда они говорят злорадно: "Мы позаботились о себе, сидя дома и не выступая в поход!" И затем уходят от тебя, радуясь.

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾
 قُلْ هَلْ تَرَبُّصُونَ بِنَا إِلَّا لِأَحَدٍ الْحَسَنِينَ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمُ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ بَأْيَدِنَا
 فَنَرَبِّصُوا إِنْ آتَاكُمْ مُتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾ قُلْ أَنْفَقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ إِنْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾
 وَمَا مَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ
 إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٥٤﴾ فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ

٥١ - قل لهم - أيها الرسول - لن ينالنا في دينانا من الخير أو الشر إلا ما قدره الله علينا فنحن راضون بقضاء الله لا نغتر بالخير نالنا، ولا نجزع بالشر يصيبنا، فإن الله - وحده - المتولى لجميع أمورنا، وعليه - وحده - يعتمد المؤمنون الصادقون .

٥٢ - قل لهم - أيها الرسول - ليس لكم أن تتوقعوا شيئا ينالنا إلا إحدى العاقبتين الحميدتين . إما النصر والغنيمة في الدنيا ، وإما الاستشهاد في سبيل الله والجنة في الآخرة . ونحن ننتظر لكم أن يوقع الله بكم عذابا من عنده يهلككم به ، أو يعذبكم بالدلة على أيدينا ، فانتظروا أمر الله ، ونحن معكم منتظرون أمره .

٥٣ - قل - أيها الرسول - للمنافقين الذين يريدون أن يستروا نفاقهم بإنفاق المال في الجهاد وغيره : أنفقوا ما شئتم طائعين أو مكهرين ، فلن يتقبل الله عملكم الذي أحبطه نفاقكم ، إنكم دائما متمردون على دين الله ، خارجون على أمره .

٥٤ - وما منع الله من قبول نفقاتهم إلا أنهم كفروا بالله ورسوله ، والكفر يحبط الأعمال ، وإلا أنهم لا يؤدون الصلاة على الوجه الذي أمروا أن يؤدوها عليه ، فهم يؤدونها غير مقبلين عليها سترا لنفاقهم ، ولا ينفقون شيئا إلا وهم كارهون لهذا الإنفاق في سرائرهم .

51. Скажи им (о пророк!): "Нас в земном мире не постигнет ни доброе, ни дурное, кроме того, что Аллах предначертал нам. Мы смиренны перед Его предопределением: нас не обольщает доброе, которое нас постигает, и не пугает дурное, которому мы подвергаемся. Аллах Единый - наш Покровитель, и только на Него одного уповают искренне верующие!"
52. Скажи им (о пророк!): "Неужели вы думаете, что нас постигнет что-либо, помимо одного из двух благ: победы и добычи в ближайшей жизни или гибели за прямой путь Аллаха, чтобы войти в рай в последующей жизни? А мы выжидаем, что Аллах поразит вас Своей карой, которая погубит вас; или поразит вас унижением нашими руками. Так ждите же, что сделает Аллах, и мы вместе с вами будем ждать!"
53. Скажи (о пророк!) тем лицемерам, которые хотят скрыть своё лицемерие, расходуя деньги на путь Аллаха и на другие цели: "Тратьте своё имущество по доброй воле или по принуждению, Аллах не примет от вас эти деяния, которые тщетны из-за вашего лицемерия. Ведь вы не поклоняетесь Аллаху, не принимаете Его веры и не повинуетесь Ему. Аллах не любит тех, кто, послушиваясь Его, преступает Его назидания".
54. Что же мешает принять их дары? Аллах не принимает их дары только потому, что они не уверовали в Него и Его посланника. Ведь неверие стирает добродетели. Они выстаивают молитву лениво и неохотно, а не так, как им следует совершать её. То, что они расходуют во имя Аллаха, они дают неохотно, не по доброй воле.

وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾ وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُمْ بِمِنكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرُقُونَ ﴿٥٦﴾ لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأًا
 أَوْ مَغْرَبَاتٍ أَوْ مَدْخَلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾ وَمِنْهُمْ مَن يَلِيْزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رِضًا
 وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا
 اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾ * إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا

٥٥ - ولا يروك - أي السامع - يأخذ بقلبك ما ترى المنافقين فيه من مال وبنين ، فإن الله ما أعطاهم هذا إلا ليكابدوا في سبيله المتاع والمشقات لحفظه في الحياة الدنيا دون أن يؤجروا على ذلك ، ويدركهم الموت وهم كفرون فيعذبون بسببها في الآخرة .

٥٦ - ويقسم هؤلاء المنافقون كذبا لكم - يا جماعة المؤمنين - أنهم مؤمنون مثلكم ، والحقيقة أنهم ليسوا مؤمنين بالله ، ولكنهم قوم من شأنهم الضعف والخوف ، وإن ذلك يدفعهم إلى النفاق والخوف الدائم ، فهم يؤكدونه بالأيمان الفاجرة .

٥٧ - وهم يضيقون بكم ، ويكرهون معاشرتكم ، ولو يجدون حصنا أو سرايب في الجبال أو جحورا في الأرض يدخلون فيها لا نصرحوا إليها مسرعين .

٥٨ - وبعض هؤلاء المنافقين يعيبك - أي الرسول - ويطعن عليك في قسمة الصدقات والغنائم ، إذ لا هم لهم إلا حطام الدنيا ، فإن أعطيتهم ما يرغبون منها رضوا عن عملك ، وإن لم تعطهم تعجلوا بالسخط عليك .

٥٩ - ولو أن هؤلاء المنافقين الذين عابوك في قسمة الصدقات والغنائم رضوا بما قسم الله لهم ، وهو ما أعطاهم رسوله وطابت نفوسهم به - وإن قل - وقالوا : كفانا حكم الله ، وسيرزقنا الله من فضله ، ويعطينا رسوله أكثر مما أعطانا في هذه المرة ، وإنا إلى طاعة الله وأفضاله وإحسانه لراغبون ، لو أنهم فعلوا ذلك لكان خيرا لهم .

55. Пусть тебя, о слушатель, не восхищает и не прельщает то, что ты видишь у лицемеров - их достояние и детей. Ведь Аллах даровал им всё это, чтобы они преодолевали трудности для сохранения этого блага в ближайшей жизни, без какой-либо надежды получить вознаграждение в будущей жизни. И они умирают, оставаясь неверными. Аллах накажет их в будущей жизни за всё то, что они делали.
56. Эти лицемеры ложно клянутся вам Аллахом (о вы, верующие!), что они уверовали так же, как вы; в действительности же они не веруют в Аллаха. Они люди слабые и прибегают к лицемерию из-за постоянного страха, ложно утверждая свою веру неверными клятвами.
57. Неверные ненавидят вас (верующих) и не любят общаться с вами. И если бы они нашли себе убежище, крепость, вход в горы или пещеры под землёй, куда можно было бы войти, они бы поспешили уйти туда.
58. Среди этих лицемеров есть и такие, которые порицают тебя (о Мухаммад!) и осуждают за раздачу тобою милостыни и добычи. Их интересует только земной мир, его блага и привилегии. Если ты им дашь то, что они хотят, они будут довольны твоей раздачей, если им не дать, они сердятся и гневаются.
59. Если бы эти лицемеры, которые порицали тебя за раздачу милостыни и добычи, были бы довольны тем, что даровали им Аллах и Его посланник, какой бы малой ни была их доля, и сказали бы: "Довольно нам Аллаха! Он нам дарует из щедрот Своих, и Его посланник нам даст в будущем по Его указанию ещё больше. Ведь мы стремимся к повиновению Аллаху и Его щедрости!" Если бы они так делали, было бы лучше для них!

وَالْمَوْلَانَةَ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغُرْمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

٦٠ - لا تُصرف الزكاة المفروضة إلا للذين لا يجدون ما يكفيهم ، والمرضى الذين لا يستطيعون كسبا ولا مال لهم ، والذين يجمعونها ويعملون فيها ، والذين تؤلف قلوبهم ، لأنهم يرجى منهم الإسلام والانتفاع بهم في خدمته ونصرته ، والذين يدعون إلى الإسلام ويبشرون به . وفي عتق رقاب الأرقاء والأسرى من ربة العبودية وذل الأسر ، وفي قضاء الديون عن المدينين العاجزين عن الأداء . إذا لم تكن ناشئة عن إثم أو ظلم أو سفه ، وفي إمداد الغزاة بما يعينهم على الجهاد في سبيل الله ، وما يتصل بذلك من طريق الخير ووجوه البر ، وفي عون المسافرين إذا انقطعت أسباب اتصافهم بأموالهم وأهلبيهم . شرع الله ذلك فريضة منه لمصلحة عباده ، والله سبحانه عليم بمصالح خلقه ، حكيم فيما يشرع (١) .

(١) الزكاة نظام وضع لتجمع أموال من الغنى وتُرد على الفقير . فهي حق الفقير في مال الغنى ، وجمعها ولي الأمر ، وينفقها في مصارفها التي يعد أهمها وأجلها محاربة آثار الفقر في الفقير ، فهي تعطى للفقراء والمساكين وأبناء السبيل وهي أمر لا فساد فيه ، وفيها باب للقرض الحسن ، وتطبيقها في وجوه البر ، ومنها يسدد دين من عجز عن سداه وكان قد اقترضه في صدر الإسلام لم يجعل في المجتمع الإسلامي جاتا بيت على الطوى ولا شحاذا تدله الحاجة حتى إنها لكثرتها كان يشكو عاملها من أنه لا يجد من ينفق عليه منها .

ولقد شكوا عامل الصدقات على إفريقية إلى عمر بن عبد العزيز أنه لا يجد فقيرا ينفق عليه ، فقال له : سدد الدين عن المدينين فسدد ، ثم شكوا ثانية . قال : اشتر عبيدا وأعتقهم ، وذلك مصرف من مصارفها ، والحقيقة أنها لو جمعت من وجوهها وصرفت في مصارفها لتبين من تطبيقها أنها أعظم نظام للتكافل الاجتماعي .

60. Предназначенный закят* (очистительная милостыня) даётся беднякам и тем, которые не имеют необходимого и нуждаются; больным, которые не в состоянии заработать себе на хлеб; связанным с работой по сбору закята и их помощникам, назначенным властями; верным союзникам (вождям, которых нужно привести к согласию в интересах ислама и для его победы, а также тем, которые призывают к исламу и увещевают о нём); для освобождения рабов; для освобождения пленников от унижения пребывания в плену; для погашения долгов тех верующих, которые не имеют средств для их уплаты, при условии, что причина долга не связана с каким-либо грехом; тем, кто посвятил себя борьбе и священной войне за веру, для служения Аллаху и исламу; странствующим (путникам), оторванным от своего имущества, родных и от дома. Так предписано Аллахом для блага Своих рабов. Поистине, Аллах Всевышний - Сведущий, знает все их интересы и мудрый в Своих наставлениях!

* Закят - это система, в соответствии с которой собираются деньги с богатых и раздаются бедным. Это - право бедного на часть денег богатого; их собирают по указанию лица, стоящего у власти, и расходуют на добрые дела: даются бедным и нуждающимся, странствующим путникам, оторванным от своего имущества и дома. Они также идут на погашение долгов тех верующих, которые не имеют средств их заплатить. Таким образом, с самого начала становления ислама в мусульманском обществе не было голодного, нищего, позорно просящего милостыню. Закята было так много, что люди, связанные с работой по сбору закята, жаловались на то, что не находят необходимого количества людей, нуждающихся в закяте. И тогда им предложили погасить долги верующих, которые не в состоянии вернуть долг, а также купить рабов и освободить их. Действительно, сбор и расходование закята по исламским законам - лучшая система социального обеспечения.

وَمِنَهُمُ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أذُنٌ قُلٍّ أذُنٌ خَيْرٌ لِّكَرِّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾ يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكْرًا لِيَرْضَوْكُمْ وَكَانَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُمْ مَنْ يُحَادِدُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنْ لَهُ نَارُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ أَجْرُ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾ يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ نُنزِلَ عَلَيْهِمْ سُورَةً تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهِزْءُوا إِنَّا اللَّهُ مُخْرِجُ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

٦١ - ومن الناس منافقون يتعمدون إيذاء النبي ، وتناوله بما يكره ، ويتهمونه بأنه محب لسمع كل ما يقال له من صدق وكذب ، وأنه يخدع بما يسمع ، فقل لهم - أيها الرسول - إن من تناولونه في غيبته بهذه التهمة ليس كما زعمتم ، بل هو أذن خير لا يسمع إلا الصدق ، ولا يخدع بالباطل ، يصدق بالله وروحه ، ويصدق المؤمنين ، لأن إيمانهم يمنعهم عن الكذب ، وهو رحمة لكل من يؤمن منكم . وإن الله أعد لمن يؤذيه عذابا مؤلما دائما شديدا .

٦٢ - يتخلفون عنكم في قتال أعدائكم دون تردد ، ثم يعتذرون عن تخلفهم كذبا ، ويخلفون لكم لترضوا عنهم وتقبلوا معاذيرهم ، والله والرسول أحق بحرصهم على رضائه إن كانوا مؤمنين حقا .

٦٣ - ألم يعلم هؤلاء المنافقون أن من يكفر أو يُحادِث الله ورسوله جزاؤه العذاب الدائم في نار جهنم ، وذلك هو العار الفاضح ، والذل الشديد ؟ .

٦٤ - المنافقون يستهزئون فيما بينهم بالرسول ، ويخشون أن يفتضح أمرهم فتزل فيهم على النبي آيات من القرآن تظهر ما يخفون في قلوبهم ويسرونه فيما بينهم ، فقل لهم - أيها الرسول - استهزئوا ما شئتم ، فإن الله مظهر ما تخشون ظهوره .

61. Среди лицемеров есть те, кто намеренно обижает пророка, говоря о нём то, что причиняет ему обиду, и обвиняя его в том, что он выслушивает всё, что ему говорят - правду или ложь - и что он верит тому, что он слышит. Отвечай им (о Мухаммад!): "Тот, на которого вы клеветаете, не такой, как вы измышляете. Он слышит только добро и правду и не обманывается ложью. Он верит в Аллаха, Его Откровения и Писание и верит верующим, потому что их подлинная вера запрещает им ложь". Он - милость Аллаха для каждого верующего из вас! Мучительное наказание уготовано Аллахом тем, кто обижает посланника Аллаха.
62. Они отклоняются от вас, о верующие, в сражении с врагами, а затем, притворяясь, искренне извиняются за это и клянутся вам, чтобы вы были довольны ими и приняли их извинения. А ведь было бы лучше, если бы они служили и угождали Аллаху и Его посланнику, если они искренне веруют!
63. Неужели они не знают, что тот, кто не верует или идёт против Аллаха и Его посланника, будет вечно мучиться в огне ада? Поистине, это - великое унижение и позор!
64. Лицемеры издеваются между собой над посланником Аллаха, но боятся, как бы их издевательства не обнаружались. Может быть, пророку будет ниспослана сура Корана, в которой будет сказано то, что они скрывают в своих сердцах и по секрету говорят друг другу об этом. Скажи им (о пророк!): "Насмехайтесь, как хотите. Ведь Аллах откроет то, что вы опасаетесь раскрыть!"

وَلَيْنَ سَأَلْتُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ سْتَهْزِئُونَ ﴿٦٥﴾
 لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعَفَ عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ نُعَذِّبْ طَائِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾ الْمُنَافِقُونَ
 وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ
 فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾ وَعَدَّ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ
 فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلِعَنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٦٨﴾ كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكَ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا

٦٥ - تأكد - أيها الرسول - أنك إن سألت المنافقين ، بعد افصاح أمرهم عن سبب طعنهم في الدين واستهزائهم بالله وآياته اعتذروا بقولهم : كنا نخوض في الحديث ونلهوا ، فقل لهم : كيف ساغ لكم أن تخوضوا أو تلهوا مستهزئين بالله وآياته ورسوله ؟

٦٦ - لا تعتذروا بهذه المعاذير الباطلة ، قد ظهر كفركم بعد ادعائكم الإيمان ، فإن نعف عن طائفة منكم ثابت وأمنت بسبب إيمانها وصدق توبتها ، فإننا نعذب طائفة أخرى منكم بسبب إصرارها على الكفر والنفاق ، وإجرامها في حق الرسول والمؤمنين .

٦٧ - المنافقون والمنافقات يتشابهون في أنهم يفعلون القبيح ويأمرون به ، ويتركون الحق وينهون عنه ، ويصلحون ببذل المال في وجوه الخير ، فهم كأجزاء من شيء واحد ، أعرضوا عن الله فأعرض عنهم ولم يهدمهم ، لأنهم هم الخارجون عن طاعة الله .

٦٨ - كتب الله للمنافقين وللكافرين نار جهنم يعذبون فيها ولا يخرجون منها ، وهي حسبهم عقابا ، وعليهم مع هذا العقاب غضب الله والعذاب الدائم يوم القيامة .

65. Будь уверен (о пророк!), что если ты спросишь лицемеров, после того как они были изобличены, о причине их насмешек и отрицания Аллаха, Его религии и знамений, они тебе ответят, извиняясь: "Мы просто так говорили и забавлялись". Скажи им: "Как же вы могли смеяться над Аллахом, Его знамениями и Его посланником?"
66. Не приносите теперь ложных извинений. Вы оказались неверными, после того как притворялись верующими. Мы простим грехи одним из вас, которые покаются и уверовали, за их искренность, но накажем других за их упорство в отрицании веры в Аллаха, их лицемерие и за их злодеяния по отношению к посланнику Аллаха и верующим".
67. Все лицемеры - и мужчины, и женщины - подобны друг другу в том, что совершают неодобряемое и заставляют других делать то же самое. Они сами не совершают добрых дел и удерживают от них других. Они все, как один, скупы в расходовании имущества на добрые дела. Ведь они забыли Аллаха и Господь забыл о них, не направлял их к прямому пути, ибо они отвергли поклонение и повиновение Ему.
68. Всем лицемерам и неверным уготован адский огонь, где они будут вечно пребывать. На них направлен гнев Аллаха, и будет им наказание в Судный день!

وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِمَخْلَقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِمَخْلَقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِمَخْلَقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي
خَاضُوا أُولَئِكَ حِطَّةٌ آثَمَةٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾ أَلَا يَأْتِيهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ
لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾ وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾ وَعَدَّ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسْكَنٍ

٦٩ - إن حالكم - أيها المنافقون - كحال أمثالكم ممن سبقكم إلى النفاق والكفر ، فإنهم وقد كانوا أقوى منكم وأكثر أموالا وأولادا استمتعوا بما قُدر لهم من حظوظ الدنيا وأعرضوا عن ذكر الله وتقواه ، وقابلوا أنبياءهم بالاستخفاف ، وسخروا منهم فيما بينهم وبين أنفسهم ، وقد استمتعتم بما قُدر لكم من ملاذ الدنيا كما استمتعوا ، وخضتم فيما خاضوا فيه من المنكر والباطل ، إنهم قد بطلت أعمالهم ، فلم تنفعهم في الدنيا ولا في الآخرة ، وكانوا هم الخاسرين وأنتم مثلهم في سوء الحال والمآل .

٧٠ - أفلا يعتبر المنافقون والكافرون بحال الذين سبقوهم من قوم نوح وعاد وثمود وقوم إبراهيم وقوم شعيب وقوم لوط ، جاءتهم رسل الله بالحجج البينات من عند الله ، فكذبوا وكفروا ، فأخذ الله كلاً بذنبه ، وأهلكهم جميعاً ، وما ظلمهم الله بهذا ، ولكنهم ظلموا أنفسهم بكفرهم وتمردهم على الله واستحقاقهم العذاب - وحدهم - فهم الذين يظلمون أنفسهم .

٧١ - والمؤمنون والمؤمنات بعضهم أحباء ونصراء بعض بمقتضى الإيمان ، يأمرون بما يأمر به دينهم الحق ، وينهون عما ينكره الدين ، يؤدون الصلاة في أوقاتها ، ويؤتون الزكاة لمستحقها في إبانها ، ويمشون ما يأمر به الله ورسوله ، ويجتنبون ما ينهى عنه الله ورسوله ، وهؤلاء هم الذين سيظلمون في رحمة الله ، فإن الله قادر على رعايتهم بالرحمة ، حكيم في عطائه .

69. Вы, лицемеры, подобны тем лицемерам и неверным, которые жили прежде вас. Они превосходили вас и мощью, и достатком, и детьми и, наслаждаясь уладами земной жизни, отвергали веру в Аллаха, уклоняясь от богобоязненности и благочестия. Они встречали своих пророков с насмешкой и издевались над ними про себя и между собой. Вы также наслаждались земной жизнью и её благами, совершая злодеяния и неодобряемое, как они. Их деяния тщетны и не пригодятся им ни в ближайшей, ни в будущей жизни. Они - в числе потерпевших убыток, и вы, подобно им, понесёте урон как в этом, так и в другом мире!
70. Неужели эти лицемеры и неверные не извлекли урока из того, что случилось с теми народами, которые жили до них, - с народом Нуха, Ада и Самуда, с народом Ибрахима, с народом Шуайба и с народом Лута? К ним приходили посланники с явными знаменами от Аллаха, но они отвергали их и не уверили. Аллах наказал каждого за его грехи и погубил их всех. Но Аллах не поступил с ними несправедливо. Они сами себя обидели и наказали своим отрицанием Его знамений и уклонением от Его веры. Так они заслужили себе наказание и причинили самим себе убыток.
71. Верующие мужчины и верующие женщины - друзья, сторонники и соратники. Благодаря своей вере, они побуждают друг друга к исполнению предписаний религии истины и удерживают от того, что их религия не одобряет. Они совершают молитву (салат) в назначенное время и дают в своё время очистительную милостыню тому, кто заслуживает её, и повинуются Аллаху и Его посланнику. Они удерживают от порицаемого, неразрешённого Аллахом и Его посланником. Этим помилует Аллах. Он будет милостив к ним и будет заботиться о них. Поистине, Аллах Велик и Мудр!

طَيِّبَةً فِي جَنَّتِ عَدْنٍ وَرِضْوَانٍ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ
وَالْمُنَافِقِينَ وَأَغْلِبْ عَلَيْهِمْ وَمَا وَنَهُمْ جَهَنَّمَ وَيَسُوءُ الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾ يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ
وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ بِمَا لَمْ يَنَالُوا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ ؕ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ
خَيْرًا لَهُمْ ؕ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾
* وَمِنْهُمْ مَّنْ عَاهَدَ اللَّهَ لَئِنْ آتَيْنَاهُم مِّن فَضْلِهِ لَيَتصدقنَّ وَلَيَكُوننَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾ فَلَمَّا آتَاهُم مِّن فَضْلِهِ
بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ

٧٢ - وقد وعدهم الله الجنة خالدين في نعيمها ، وأعد لهم مساكن تطيب بها نفوسهم في دار الإقامة والخلود ، وهم مع ذلك رضاء الله عنهم يستشعرون به ، وهو النعيم الأكبر ، وذلك هو الفوز العظيم ..

٧٣ - يا أيها النبي ، ثابر على جهادك في ردع الكفار عن كفرهم والمنافقين عن نفاقهم ، واشتد عليهم في جهادك ، وإن ما لهم الذي أعدّه الله لهم في الآخرة هو جهنم ، وما أسوأ هذا المصير .

٧٤ - إن المنافقين يخلفون أمامك - أيها الرسول - بالله أنهم ما قالوا منكرا مما بلغك عنهم وهم كاذبون في الإنكار ، حانتون في اليمين ، وإنهم قد قالوا كلمة الكفر ، وظهر كفرهم بعد أن كان باطنا . وما كان سبب نعمتهم عليك إلا بطرا بالنعمة ، بعد أن أغناهم الله ورسوله بما حصلوا عليه من الغنائم التي شاركوا فيها المسلمين ، فإن يرجعوا إلى الله يترك النفاق والندم على ما كان منهم يقبل الله توبتهم ويكون ذلك خيرا لهم ، وإن يعرضوا عن الإيمان يعذبهم الله في الدنيا بمختلف ألوان البلاء . وفي الآخرة ينار جهنم ، وليس لهم في الأرض من يُدافع عنهم ، أو يشفع لهم ، أو ينصرهم .

٧٥ - ومن المنافقين من أقسم بالله وعاهده : لئن آتاهم الله مالا وأغناهم من فضله ، ليتصدقن وليكونن من الصالحين في أعمالهم .

٧٦ - فلما استجاب الله لهم ، وأعطاهم من فضله بخلوا بما أوتوا فلم ينفقوا ، ولم يوفوا بالعهد ، وانصرفوا عن الخير ، وهم معرضون عنه وعن الله .

72. Аллах обещал им, верующим мужчинам и женщинам, рай, где текут реки и где они вечно пребывать будут в райском блаженстве. Он обещал им благие жилища в садах вечности. Для них будет благоволение Аллаха, которое они будут чувствовать. Это - величайшее благо и прекраснейшая удача!
73. О пророк! Продолжай настойчиво и твёрдо свою борьбу с неверными и лицемерами. Прибежище, уготованное им Аллахом в будущей жизни, - ад. Это - сквернейший конец для них!
74. Лицемеры клянутся тебе (о пророк!), что ничего дурного не говорили, как дошло до тебя, но они лгут и нарушают клятву. Ведь они произносили слова неверия, и их неверие, бывшее скрытым, стало явным. Они недовольны тобой, ибо они неблагодарны и мстят, хотя Аллах и Его посланник обогатили их от щедрот Своих, давая им часть добычи наравне с мусульманами. Если же они обратятся к Аллаху, перестав лицемерить, и расскаются в том, что они делали, тогда Аллах примет их покаяние и для них это будет лучше. Но если они по-прежнему будут уклоняться от веры в Аллаха, тогда Он накажет их в ближайшей жизни, послав разные бедствия и несчастья, и в последней жизни их ждёт адский огонь, и не найти им ни защитника, ни покровителя, ни сторонника.
75. Среди лицемеров есть такие, которые клялись Аллахом и обещали Ему: "Если Аллах дарует нам имущество и обогатит нас от Своей щедрости, тогда мы будем давать милостыню и будем праведными и богобоязненными в своих делах".
76. Когда же Аллах ответил им и даровал им от Своей щедрости, они сделались скупыми, не стали расходовать на милостыню, и нарушили свой обет, данный Аллаху, уклонившись от добрых дел и от Истины Аллаха.

وَمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾ الَّذِينَ يَلْمِزُونَ
 الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ
 أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾ اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾ فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا
 أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا

٧٧ - فكانت عاقبة مجلهم أن تمكن النفاق في قلوبهم إلى أن يموتوا ويلقوا الله ، بسبب نقضهم لعهدهم
 وكذبهم في بينهم .

٧٨ - كيف يتجاهلون أن الله مطلع عليهم لا يخفى عليه ما يضمرونه في السر من نقض العهد ،
 وما يتاجون به في الخفاء من الطعن في الدين وتدمير المكاييد للمسلمين ، وهو - جل شأنه - العليم الذي
 لا يغيب عنه شيء .

٧٩ - ومن نقائص هؤلاء المنافقين مع مجلهم أنهم يعيرون على الموسرين من المؤمنين تصدقهم على
 المحتاجين ، ويسخرون بغير الموسرين من المؤمنين لتصدقهم مع قلة أموالهم ، وقد جازاهم الله على سخريتهم
 بما كشف من فضائحهم ، وجعلهم سخرية للناس أجمعين ، ولهم في الآخرة عذاب شديد .

٨٠ - لن ينعهم أن تستجيب لدعاء بعضهم ، وتطلب المغفرة من الله لهم فسواء أن تستغفر لهم -
 أي النبي - أم لا تستغفر لهم ، ومهما أكثرت من طلب المغفرة لهم ، فلن يعفو الله عنهم . لأنه لا أمل
 في العفو والمغفرة مع الكفر والإصرار عليه ، وقد كفر هؤلاء بالله ورسوله ، والله لا يهدي الخارجين عليه
 وعلى رسوله ، تمردهم على شرعه ودينه .

77. Лицемерие полностью охватило сердца этих скупых, и оно будет сопутствовать им до того Дня, когда они умрут и предстанут перед Аллахом, чтобы ответить за свои дела, за нарушение обещания, данного ими Аллаху, и за то, что лгали в своих клятвах.
78. Как же они упускают из виду, что Аллах видит их и знает их тайны и скрытые намерения нарушить обещания, и тайные беседы, в которых они отрицают Истину Аллаха и замышляют дурное против мусульман?! Аллах Всевышний - Сведущий, знает про сокровенное!
79. Один из недостатков лицемеров в том, что они не только сами скупы, но и порицают богатых верующих за то, что они дают милостыню нуждающимся и насмеваются над небогатыми верующими за то, что те дают милостыню, несмотря на их небольшое имущество. Аллах наказал их за насмешки над верующими, разоблачил их позорные деяния так, что они стали предметом насмешек всех людей, и для них в будущей жизни уготовано сильное мучительное наказание.
80. И им не поможет то, что ты (о пророк!), отзываясь на просьбы некоторых из них, просишь Аллаха простить их. Проси для них прощения или не проси, и сколько бы ты ни просил, Аллах никогда не простит их. Ведь они не веруют в Аллаха и Его посланника, а Он не ведёт по прямому пути грешников, которые уклонились от Его веры.

يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾ فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَأْذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَلَا تَصِلْ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ ۗ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨٤﴾ وَلَا تَجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ

٨١ - إن المنافقين تخلفوا عن الخروج مع رسول الله والمسلمين ، وفرحوا بقعودهم في المدينة بعد خروج النبي منها ، وبمخالفتهم أمره بالجهاد معه ، وكرهوا أن يجاهدوا بأموالهم ، ويضحوا بأرواحهم في سبيل إعلاء كلمة الله ونصر دينه ، وأخذوا يُبْطِطون غيرهم ، ويُغرونهم بالقعود معهم ، ويخوفونهم من النفور إلى الحرب في الحر ، فقل - أيها الرسول - هؤلاء - هؤلاء : لو كنتم تعقلون ، لذكرتم أن نار جهنم أكثر حرارة وأشد قسوة مما تخافون .

٨٢ - فليضحكوا فرحاً بالقعود ، وسخرية من المؤمنين ، فإن ضحكهم زمنه قليل ، لانتباهه بانتباه حياتهم في الدنيا ، وسيعقبه بكاء كثير لا نهاية له في الآخرة ، جزاء لهم بسبب ما ارتكبوه من سيئات .

٨٣ - فإن أعادك الله من الغزو إلى طائفة من هؤلاء المنافقين الذين تخلفوا عن الغزو ، فاستأذنوك في أن يخرجوا معك للجهاد في غزوة أخرى ، فلا تأذن لهم ، وقل لهم : لن تخرجوا معي في أية غزوة ، ولن تشتركوا معي في قتال أي عدو ، لأن قعودكم عن الخروج في أول مرة لم يسبق بعذر يبرره ، ولم يلحق بتوبة تغفره ، فاقعدوا كما ارتضيتم أن تقعدوا مع المتخلفين من العجزة والكهول والنساء والأطفال .

٨٤ - وإذا مات أحد منهم فلا تصل عليه ، ولا تقف على قبره عند دفنه ، لأنهم عاشوا حياتهم كافرين بالله ورسوله ، وماتوا وهم خارجون عن دين الله .

81. Лицемеры отказались выйти в поход вместе с посланником и войском мусульман и радовались тому, что остались дома, в городе, послушавшись приказа пророка, который покинул город для сражения. Им было тягостно воевать, жертвуя своим имуществом и своей жизнью за победу веры Аллаха и возвышение Его Слова. Они отговаривали других от участия в сражении, запугивая их сильным зноем. Скажи (о пророк!) этим лицемерам: "Если бы вы разумели, вы бы вспомнили, что адский огонь ещё жарче и сильнее, чем зной, которого вы боитесь!"
82. Пусть они пока посмеются, издеваясь над верующими, порадуются, что не выступили в поход, а остались дома. Ведь их смех недолог, ибо он кончится с концом их жизни в земном мире. А затем они будут вечно плакать в последней жизни в воздаяние за свои злодеяния.
83. Если же ты (о Мухаммад!) вернёшься по воле Аллаха после сражения к группе уклонившихся от борьбы лицемеров, и они попросят тебя взять их с тобой в другой поход, не соглашайся, а скажи им: "Вы никогда не пойдёте со мной в поход и никогда не будете сражаться с врагом вместе со мной. Ведь вы отказались в первый раз выступить в поход вместе с нами без уважительной причины, и вы не обратились к Аллаху с покаянием, прося у Него прощения. Отсиживайтесь же, как хотели, с остающимися - инвалидами, стариками, женщинами и детьми".
84. Если кто-либо из них (лицемеров) умрёт, не молись за него и не стой у его могилы при его погребении, ибо они при жизни не верили в Аллаха и Его посланника и умерли нечестивыми, не поверив в Аллаха.

وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةً أَنْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَعْتَدْنَاكَ أُولَئِكَ الطَّوَلُ مِنْهُمْ وَقَالُوا
 ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾ لَكِنِ
 الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأَوْلِيَّتِكُمْ هُمْ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾
 أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾ وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ

٨٥ - ولا يثير عجبك - أيها الرسول - ما أعطيناكم من الأموال والأولاد مع سخطنا عليهم ، فلم يكن ذلك عن إيثارهم بالخير ، بل لتنفيذ ما أراد الله من شقائهم في الدنيا بالانهماك في جمع المال ، وما يلحقهم في ذلك من الهموم والمصائب ، ولتنفيذ ما أَرَادَ اللهُ من مفارقتهم للدنيا كافرين ، وقد خسروا الأولى والآخرة .

٨٦ - وهؤلاء المنافقون إذا سمعوا شيئا مما أنزل عليك في القرآن يدعوهم إلى إخلاص الإيمان بالله ، وإلى الجهاد مع رسول الله طلب الأغنياء والأقوياء منهم أن تأذن لهم في التخلف عن الجهاد معك ، وقالوا لك : اتركنا مع المعذورين القاعدين في المدينة .

٨٧ - إنهم قد رضوا لأنفسهم أن يكونوا في عدد المتخلفين من النساء والعجزة والأطفال الذين لا ينهضون لقتال ، وختم الله على قلوبهم بالخوف والنفاق ، فهم لا يفهمون فهما حقيقيا ما في الجهاد ومتابعة الرسول فيه من عز في الدنيا ورضوان في الآخرة .

٨٨ - ذلك شأن المنافقين ، لكن الرسول والذين صدقوا معه بالله قد بذلوا أموالهم وأرواحهم إرضاء لله وإعلاء لكلمته ، وأولئك هم - وحدهم - كل خير في الدنيا من العز والنصرة والعمل الصالح ، وهم - وحدهم - الفائزون .

٨٩ - وقد هيأ الله لهم في الآخرة النعيم المقيم في جنات تتخللها الأنهار ، وذلك هو الفوز العظيم والنجاح الكبير .

85. Пусть тебя не удивляет (о пророк!) ни богатство, ни дети, дарованные Нами им, несмотря на Наше недовольство ими. Это не потому, что Мы хотели дать им особые блага, а потому, что Аллах хочет наказать их в ближней жизни заботой о накоплении имущества, из-за чего они терпят беды и несчастья. И умрут они нечестивыми, как повелел Аллах, потеряв ближайшую жизнь и последующую.
86. Когда эти лицемеры слышат суру из ниспосланного тебе (о Мухаммад!) Корана, призывающую их уверовать в Аллаха и сражаться вместе с Его посланником за Его прямой путь, богатые и сильные из них просят тебя разрешить им остаться и не участвовать в сражении, говоря: "Оставь нас, мы будем с остающимися дома, которые не в состоянии выступить в поход!"
87. Они рады были оказаться в числе оставшихся женщин, инвалидов и детей, не участвующих в походе. Аллах наложил на их сердца печать страха и лицемерия, так что они не понимают, что в сражении во имя Аллаха и в следовании Его пророку - их сила и счастье в ближней жизни, и рай - в последующей жизни.
88. Таково было состояние лицемеров, но посланник и те, которые вместе с ним уверовали в Аллаха, жертвовали своим имуществом и жизнью ради Аллаха и за возвышение Его Слова - только им уготованы в земном мире все блага, победа, их Аллах направляет на добродетель, и они будут счастливы!
89. Аллах им в последней жизни уготовил вечное райское блаженство - сады, по которым текут реки. Это - великая удача и лучший успех!

لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾ لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ
 وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ
 وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾ وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ
 تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يَنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾ * إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَعِذُّونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ
 رِضْوَانًا بَانَ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾ يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكَ إِذَا رَجَعْتَ إِلَيْهِمْ

٩٠ - وكما تخلف بعض المنافقين في المدينة عن الخروج للجهاد ، جاء فريق من الأعراب - وهم أهل البادية - يتحلون الأعداء ليؤذن لهم في التخلف ، وبذلك قعد الذين كذبوا الله ورسوله فيما يظهرونه من الإيمان ، فلم يحضروا ، ولم يعتذروا لله ورسوله ، وذلك دليل كفرهم ، وسينزل العذاب المؤلم على الكافرين منهم .

٩١ - إن الذين يقبل عذرهم في التخلف ، هم الضعفاء ، والمرضى ، والفقراء الذين لا يجدون ما ينفقون ، إذا أخلص هؤلاء لله ورسوله في دينهم فإنهم بذلك محسنون ، ولا حرج على المحسنين ، والله كثير الغفران واسع الرحمة .

٩٢ - وكذلك لا حرج على من جاءوا من المؤمنين يلتمسون أن تحملهم إلى الجهاد فقلت لهم ، لا أجد ما أحملكم عليه ، فانصرفوا عنك وعيونهم تفيض الدمع حزنا أن فاتهم شرف الجهاد في سبيل الله لأنهم لا يجدون ما ينفقون .

٩٣ - إنما اللوم والعقاب على هؤلاء الذين يستأذنونك - أي النبي - في تخلفهم عن الجهاد ، وهم واجدون المال والعتاد ، قادرون على الخروج معك ، لأنهم مع قدرتهم واستطاعتهم رضوا بأن يقعدوا مع النساء الضعيفات ، والشيوخ العاجزين ، والمرضى غير القادرين ، ولأن قلوبهم أغلقت عن الحق ، فهم لا يعلمون العاقبة الوخيمة التي تترتب على تخلفهم في الدنيا وفي الآخرة .

90. Подобно некоторым лицемерам, оставшимся в Медине и отклонившимся от сражения, к пророку пришла группа арабов-бедуинов, придумывая уважительные причины, чтобы ты разрешил им остаться и не выступать в поход. И те, которые не уверовали в Аллаха и Его посланника, остались дома, не участвуя в походе, и не пришли к посланнику, чтобы извиниться перед ним. Это доказывает их неверие, а неверных постигнет мучительное наказание!
91. И нет вины на тех, у которых имеется уважительная причина оставаться и не участвовать в сражении за Истину Аллаха: слабые, больные и бедные, не находящие, что расходовать на пути Господнем. Если они искренне верят в Аллаха и Его посланника, верны Его прямому пути, то этим они добродетельны. А на добродетельных нет греха! Поистине, Аллах Прощающ, Милосерден!
92. Также нет вины на тех из верующих, которые, придя к тебе (о Мухаммад!), просят, чтобы ты отправил их в поход, но ты им отвечаешь, что не находишь на чём их отправить. И они уходят от тебя с глазами, полными слёз от печали, что потеряли возможность сражаться за дело Аллаха, ибо они не имеют средств на нужные издержки.
93. Вина лежит только на тех, которые просили у тебя (о Мухаммад!) разрешения не выступать в поход во имя Аллаха. Для них будет наказание, ибо у них много имущества и снаряжения, и они в состоянии выйти в поход вместе с тобой, но, несмотря на это, они рады остаться дома со слабыми женщинами, с беспомощными стариками, инвалидами, больными и детьми. На их сердца наложена печать - они не видят истины и, следовательно, не знают дурных последствий того, что отстранились от выступления в поход.